

ART 1	ORGANISATION	ORGANISATION	ORGANISATION
ART 2	LIEU, DATES ET HEURES D'OUVERTURE DE L'EXPOSITION	PLACE, DATE AND OPENING HOURS OF THE EXHIBITION	ORT, DATUM UND ÖFFNUNGSZEITEN DER AUSSTELLUNG
ART 3	PROGRAMME D'EXPOSITION	EXHIBITION PROGRAMME	AUSSTELLUNGSPROGRAMM
ART 4	DEMANDE D'ADMISSION - CONTRAT D'EXPOSITION	APPLICATION FOR ADMISSION - EXHIBITION CONTRACT	ANMELDUNG - AUSSTELLUNGSVERTRAG
ART 5	EVALUATION DE LA DEMANDE D'ADMISSION ET CONDITIONS D'ADMISSION	EVALUATION OF THE APPLICATION AND CONDITIONS OF ADMISSION	ZULASSUNGS- UND ANMELDEBEDINGUNGEN
ART 6	ATTRIBUTION DES STANDS ET PLAN DE L'EXPOSITION	ALLOCATION OF STANDS AND FLOOR PLAN	STANDZUTEILUNG UND AUSSTELLUNGSPLAN
ART 7	ANNULATION DU CONTRAT ET REDUCTION DE LA SURFACE	CANCELLATION OF THE CONTRACT AND REDUCTION OF SURFACE AREA	VERTRAGSANNULLIERUNG UND REDUZIERUNG DER FLÄCHE
ART 8	CONDITIONS FINANCIERES	FINANCIAL CONDITIONS	FINANZIELLE VERPFLICHTUNGEN
ART 9	FACTURES, TVA, PAIEMENTS ET RECLAMATIONS	INVOICES, VAT, PAYMENTS AND COMPLAINTS	RECHNUNGEN, MWST, ZAHLUNGEN, UND BEANSTANDUNGEN
ART 10	CARTES D'EXPOSANT ET INVITATIONS	EXHIBITOR BADGES AND INVITATIONS	AUSSTELLERKARTEN UND EINLADUNGEN
ART 11	VISA - AUTORISATIONS	VISAS - AUTHORISATIONS	VISUM - GENEHMIGUNGEN
ART 12	DOSSIER D'EXPOSANT ET CIRCULAIRES	EXHIBITOR'S MANUAL AND CIRCULAR LETTERS	AUSSTELLER-UNTERLAGEN UND RUNDSCHREIBEN
ART 13	INSTALLATION, DECORATION ET FONCTIONNEMENT DU STAND	INSTALLATION, DECORATION AND OPERATION OF THE STAND	EINRICHTUNG, DEKORATION UND BETRIEB DES STANDS
ART 14	PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET INTERDICTION DE FUMER	SAFETY REGULATIONS AND SMOKING BAN	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND RAUCHVERBOT
ART 15	CATALOGUE ET IMPRIMES	CATALOGUE AND PRINTED MATTERS	KATALOG UND DRUCKSACHEN
ART 16	PUBLICITE ET PRISE DE VUES	ADVERTISING AND PHOTOGRAPHY	WERBUNG UND BILDAUFNAHME
ART 17	RESPECT DES MARQUES	RESPECT OF TRADEMARKS	RESPEKTIERUNG DER HANDELSMARKEN
ART 18	RESPONSABILITES ET ASSURANCES	RESPONSIBILITY AND INSURANCE	VERANTWORTUNG UND VERSICHERUNGEN
ART 19	EXPULSION	EXPULSION	AUSSCHLUSS
ART 20	FORCE MAJEURE	FORCE MAJEURE	HÖHERE GEWALT
ART 21	ANNULATION DE L'EXPOSITION	CANCELLATION OF THE EXHIBITION	ANNULLIERUNG DER AUSSTELLUNG
ART 22	REGLEMENT D'EXPOSITION	EXHIBITION REGULATIONS	AUSSTELLUNGSREGLEMENT
ART 23	REGLEMENT DES LITIGES	SETTLEMENT OF DISPUTES	BEILEGEN VON STREITFÄLLEN
ART 24	PROPRIETE INTELLECTUELLE	INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS	IMMATERIALGÜTERRECHTE
ART 25	DROIT APPLICABLE ET FOR JURIDIQUE	APPLICABLE LAW AND LEGAL JURISDICTION	ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSSTAND

ART 1

ORGANISATION

INDEX™23, Exposition internationale sur les nontissés (ci-après «INDEX™»), est organisé par Palexpo SA (ci-après l'«Organisateur»), société dont le but est d'être propriétaire, de gérer et d'exploiter le Palais des Expositions et des Congrès de Genève/Suisse (ci-après «PALEXPO»).

La société exposante liée par les termes de ce Règlement est dénommée ci-après «l'Exposant».

L'exposition est patronnée par l'Association internationale au service de l'industrie des nontissés et des industries connexes (EDANA), Bruxelles.

ART 2

LIEU, DATES ET HEURES D'OUVERTURE DE L'EXPOSITION

L'exposition aura lieu à PALEXPO du mardi 18 au vendredi 21 avril 2023.

Heure d'ouverture(*)

Mardi 18 avril 23	09h00-18h00
Mercredi 19 avril 23	09h00-18h00
Jeudi 20 avril 23	09h00-18h00
Vendredi 21 avril 23	09h00-16h00

(*) sous réserve de modification

ART 3

PROGRAMME D'EXPOSITION

3.1 Catégories d'Exposants

Le programme de l'exposition comprend:

1. Fabricants de nontissés
2. Machines (tout type)
3. Fournisseurs de matières premières (p.ex. fibres, liants, additifs et traitements de surface, adhésifs, etc.)
4. Fournisseurs de composants (p.ex. films, membranes, grilles, systèmes de fermeture, super absorbants, etc.)
5. Transformateurs de nontissés
6. Autres (associations, instituts de recherche, universités, laboratoires de tests, consultants, publications, etc.).

3.2 Objets exposés

Le choix des objets exposés (machines, matières premières, articles en nontissés, publications, etc.) est bien entendu du ressort exclusif de l'Exposant. L'Organisateur loue des espaces aux exposants (ci-après Exposant(s)) et n'intervient pas quant au contenu des objets exposés dans la mesure où il s'agit de produits en rapport avec le thème d'INDEX™. L'Exposant veille lui-même à ce que les objets exposés soient conformes aux lois en vigueur en Suisse et à Genève.

L'Organisateur peut exiger que des compléments d'information sur les objets destinés à être exposés lui soient communiqués et se réserve le droit de faire procéder à leur enlèvement du stand aux frais de l'Exposant (article 14).

ART 1

ORGANISATION

INDEX™23, International Nonwovens Exhibition, (hereinafter «INDEX™»), is organised by Palexpo SA (hereinafter the «Organiser»), company whose goal is to own, to manage and to operate the Exhibition and Congress Centre of Geneva/Switzerland (hereinafter «PALEXPO»).

The exhibiting company to be bound by the terms of these Regulations is hereinafter referred to as «the Exhibitor».

The exhibition is sponsored by EDANA (International Association serving the nonwovens and related industries), Brussels.

ART 2

PLACE, DATE AND OPENING HOURS OF THE EXHIBITION

The exhibition will take place at PALEXPO from Tuesday 18 to Friday 21 April 2023.

Opening hours(*)

Tuesday 18 April 23	09.00-18.00 hrs
Wednesday 19 April 23	09.00-18.00 hrs
Thursday 20 April 23	09.00-18.00 hrs
Friday 21 April 23	09.00-16.00 hrs

(*) subject to modification

ART 3

EXHIBITION PROGRAMME

3.1 Category of Exhibitors

The exhibition programme includes:

1. Nonwoven Producers
2. Machinery (all types)
3. Raw materials suppliers (e.g. fibres, binders, additives and surface treatments, adhesives, etc.)
4. Components suppliers (e.g. films, membranes, scrims, closure systems, superabsorbents, etc.)
5. Nonwoven converters
6. Others (associations, research institutes, universities, test laboratories, consultants, publications, etc.)

3.2 Displayed objects

It is the exclusive right of the Exhibitor to choose which items to display (machinery, raw materials, nonwoven products, publications, etc.). The Organiser rents out the exhibition surface to exhibitors (hereinafter Exhibitor(s)) and will not intervene with regard to the content of the displayed objects as long as they are related to the theme of INDEX™. The Exhibitor has to make sure that the objects displayed conform to the current laws of Switzerland and the State of Geneva.

The Organiser may request that further information on the intended exhibits be provided and reserves the right to have them removed from the stand at the Exhibitor's expense (Article 14).

ART 1

ORGANISATION

INDEX™23, Internationale Vliesstoffmesse (nachstehend «INDEX™»), wird von Palexpo SA (nachstehend der «Veranstalter») organisiert; Firma dessen Ziel der Besitz, die Leitung und die Nutzung des Ausstellungs- und Kongresszentrums, Genf/Schweiz (nachstehend «PALEXPO») ist.

Die ausstellende Firma, für welche die Bestimmungen dieses Reglements verbindlich sind, wird nachstehend als «der Aussteller» bezeichnet.

Die Ausstellung steht unter dem Patronat der EDANA (Internationaler Verband im Dienst der Vliesstoffindustrie und der zugehörigen Industrien), Brüssel.

ART 2

ORT, DATUM UND ÖFFNUNGS-ZEITEN DER AUSSTELLUNG

Die Veranstaltung wird im PALEXPO, vom Dienstag, 18. bis Freitag, 21. April 2023 stattfinden.

Öffnungszeiten(*)

Dienstag, 18. April 23	09.00-18.00 Uhr
Mittwoch, 19. April 23	09.00-18.00 Uhr
Donnerstag, 20. April 23	09.00-18.00 Uhr
Freitag, 21. April 23	09.00-16.00 Uhr

(*) allfällige Änderungen vorbehalten

ART 3

AUSSTELLUNGSPROGRAMM

3.1 Ausstellerkategorien

Das Programm der Ausstellung umfasst:

1. Das Vliesstoff-Hersteller
2. Maschinen (alle Typen)
3. Lieferanten von Rohstoffen (z.B. Fasern, Bindemitteln, Zusatzmitteln und Oberflächenausstattungs-chemikalien, Klebstoffe, usw.)
4. Lieferanten von Komponenten (z.B. Folien, Membranen, Gelege, Verschluss-Systeme, Superabsorber, usw.)
5. Vliesstoff-Verarbeiter
6. Anderes (Verbände, Forschungsinstitute, Universitäten, Testlaboratorien, Berater, Zeitschriften, usw.).

3.2 Ausgestellte Objekte

Für die Wahl der ausgestellten Objekte (Anlagen, Rohstoffe, Vliesstoff-Produkte, Publikationen, etc.) ist alleine der Aussteller zuständig. Der Veranstalter vermietet die Standplätze und interveniert nicht betreffend den Inhalt der ausgestellten Objekte, solange diese im Zusammenhang mit dem INDEX™-Ausstellungsprogramm stehen. Der Aussteller alleine trägt die Verantwortung dafür, dass die Objekte mit den geltenden Schweizer und Genfer Gesetzen konform sind.

Der Veranstalter kann darauf bestehen, dass ihm zusätzliche Informationen über die für die Ausstellung bestimmten Güter übermittelt werden und behält sich das Recht vor, sie auf Kosten des Ausstellers vom Stand entfernen zu lassen. (Artikel 14).

ART 4

DEMANDE D'ADMISSION - CONTRAT D'EXPOSITION

4.1 Formalités

Les personnes physiques ou morales (sociétés et organisations) qui souhaitent participer à INDEX™23 en tant qu'Exposant, s'inscrivent au moyen de la Demande d'Admission papier ou en ligne sur le site Internet. Le délai de réception des inscriptions par l'Organisateur est fixé au **30 novembre 2022**.

La Demande d'Admission, à laquelle est joint ce présent Règlement, doit être renvoyée par l'Exposant dûment remplie, datée et signée ou complétée en ligne sur le site Internet, avant l'expiration du délai d'inscription prévue sur cette dernière et/ou sur le présent Règlement.

Le renvoi de la Demande d'Admission papier ou la confirmation de la Demande d'Admission en ligne ne constituent en aucune manière un droit automatique de participer à l'exposition. La Demande d'Admission sera enregistrée à titre provisoire par l'Organisateur, qui l'évaluera en appliquant en particulier les critères repris dans l'article 5 du présent Règlement.

4.2 Valeur juridique de la Demande d'Admission

La Demande d'Admission papier a valeur ferme de contracter par la signature de l'Exposant. L'inscription en ligne a valeur d'offre ferme de contracter dès que l'Exposant a confirmé sa demande. La Demande d'Admission prend ensuite valeur de contrat lorsqu'elle est enregistrée et confirmée par écrit à l'Exposant (article 5.4).

En signant la Demande d'Admission papier ou en confirmant la Demande d'Admission en ligne, l'Exposant :

- S'engage à participer à l'exposition ;
- S'engage à respecter les articles du présent Règlement, les conditions de la Demande d'Admission, les conditions tarifaires, ainsi que tout autre document contractuel qui pourrait le lier à l'Organisateur ;
- S'engage à payer les montants dus (article 8), même si, pour quelque raison que ce soit, il renonçait par la suite à prendre part à l'exposition ou en était empêché. Chaque modification ou révocation ultérieure de la Demande d'Admission sera régie par les dispositions des articles 7 et 9 du présent Règlement ;
- **Se reconnaît responsable du paiement des dépenses engagées par l'Organisateur ou par des tiers pour l'aménagement de son stand ou de toute autre prestation en relation avec sa participation à l'exposition ;**
- Accepte, sauf notification contraire à l'Organisateur par écrit, que les informations concernant son personnel, sa société et ses visiteurs puissent être traitées à des fins statistiques et promotionnelles par l'Organisateur ou un tiers mandaté par lui. Dans ce contexte et à ces fins, l'Exposant s'engage en tout temps à (i) agir en conformité avec toute réglementation applicable concernant la protection des données, en particulier en rapport avec la collecte et le traitement de données et d'informations et (ii) obtenir toutes approbations et tous consentements pour ces collectes et traitements de données et d'informations en conformité avec le présent Règlement (c'est-à-dire pour traitement également par l'Organisateur).

ART 4

APPLICATION FOR ADMISSION - EXHIBITION CONTRACT

4.1 Formalities

Individuals or corporate entities (companies and organisations) who would like to participate as an Exhibitor in INDEX™23 should register by means of the Application Form or on-line on the website. The deadline for the receipt of applications by the Organiser is **30 November 2022**.

The Application Form, to which these General Regulations are annexed, must be returned duly completed, signed and dated by the Exhibitor or completed online on the website, before expiry of the deadline for registration indicated on the form and/or these General Regulations.

Returning the Application Form as a hard copy or the online application confirmation in no way constitutes an automatic right to participate in the exhibition. The Application Form will be provisionally registered by the Organiser, who will evaluate it in particular by applying the criteria specified in Article 5 of the present Regulations.

4.2 Legal status of the Application Form

The Application Form has the status of a firm offer to contract by virtue of the signature of the Exhibitor. The online application form has the status of a firm offer to contract by virtue of the Exhibitor's confirmation of his demand. The Application Form then acquires the status of a contract once it has been registered and confirmed in writing to the Exhibitor by the Organiser (Article 5.4).

By signing the Application Form, or by confirming the online application form, the Exhibitor :

- Undertakes to participate in the exhibition ;
- Undertakes to abide by the articles of the present Regulations, the conditions of the Application for Admission, the tariff conditions and any other contractual document which might bind him to the Organiser ;
- Undertakes to pay the amounts due (Article 8) even if, for any reason whatsoever, he subsequently decides not to take part in the exhibition or were to be prevented from doing so. Every subsequent amendment to or revocation of the Application shall be governed by the provisions of Articles 7 and 9 of the present Regulations ;
- **Acknowledges that he is liable for the payment of expenses incurred by the Organiser or by third parties for equipping his stand or for any other service connected with his participation in the exhibition ;**
- Accepts, unless the Organiser is notified to the contrary in writing, that the information concerning his personnel, his company and his visitors may be processed for statistical and promotional purposes by the Organiser, or a third party commissioned by the Organiser. In this context and for such purposes, the Exhibitor undertakes to, at all times, (i) comply with any applicable regulations concerning data protection, in particular for the collection and treatment of data and information and (ii) obtain any relevant approvals and consents for such collection and treatment of data and information in accordance with the present Regulations (i.e. for treatment also by the Organiser).

ART 4

ANMELDUNG - AUSSTELLUNGSVERTRAG

4.1 Formalität

Personen, Firmen und Organisationen, die als Aussteller an der INDEX™23 teilnehmen möchten, melden sich mit dem Anmeldeformular oder auf der Webseite an. Die Anmeldungen müssen spätestens am **30. November 2022** beim Veranstalter eingetroffen sein.

Das komplettierte, datierte und unterzeichnete Anmeldeformular, welchem das vorliegende Reglement beigelegt ist, oder die Anmeldung Online auf der Webseite, müssen vor Anmeldeschluss dem Veranstalter zukommen.

Das Einreichen des Anmeldeformulars oder die Bestätigung des Anmeldeformulars Online, gibt keineswegs automatisch ein Anrecht auf Zulassung zur Ausstellung. Die Anmeldung wird vorerst provisorisch vom Veranstalter registriert und von ihm insbesondere unter Anwendung der unter Artikel 5 des vorliegenden Reglements aufgeführten Kriterien begutachtet.

4.2 Rechtskraft der Anmeldung

Mit dem Unterzeichnen des Anmeldeformulars bestätigt der Aussteller seine feste Absicht, einen Ausstellungsvertrag abzuschließen. Mit der Bestätigung des Anmeldeformulars Online zeigt der Aussteller seine feste Absicht, einen Anstellungsvertrag abzuschließen. Das Anmeldeformular wird nach Registrierung und schriftlicher Bestätigung der Zulassung durch den Veranstalter zum verbindlichen Vertrag (Artikel 5.4).

Mit seiner Unterschrift, oder durch Bestätigung des Anmeldeformulars online, verpflichtet sich der Aussteller :

- An der Messe teilzunehmen ;
- Das vorliegende Reglement, die Anmelde- und Tarifbedingungen, sowohl als auch jegliches andere Dokument, welches ihn vertraglich mit dem Veranstalter verbinden könnte, zu respektieren ;
- Die fälligen Beträge zu bezahlen (Artikel 8), selbst wenn, für welche Gründe auch immer, er anschließend auf die Teilnahme an der Ausstellung verzichten sollte oder verhindert wäre. Jede nachträgliche Änderung oder Widerrufung der Anmeldung wird gemäß der Verfügungen unter Artikel 7 und 9 des vorliegenden Reglements verwaltet ;
- **Für sämtliche Kosten auf-zukommen, die für die Einrichtung seines Stands durch den Veranstalter oder Dritte entstehen, sowie für alle anderen Dienstleistungen im Zusammenhang mit seiner Teilnahme an der Messe ;**
- Zu akzeptieren - falls dem Veranstalter keine anders lautende schriftliche Anweisung gegeben wurde - dass die sich auf sein Personal, seine Firma und seine Besucher beziehenden Informationen vom Veranstalter oder seinen Bevollmächtigten für statistische und Werbezwecke verwendet werden können. Der Aussteller verpflichtet sich, in diesem Zusammenhang und für diese Zwecke, jederzeit, (i) die geltenden Datenschutzbestimmungen, insbesondere hinsichtlich der Erhebung und Verarbeitung von Daten und Informationen, einzuhalten und (ii) alle Genehmigungen und Zustimmungen für eine solche Erhebung und Verarbeitung von Daten und Informationen in Übereinstimmung mit diesem Reglement einzuholen (d.h. für die Verarbeitung auch durch den Veranstalter).

4.3 Inaccessibilité et sous-location

L'Exposant **n'a pas** le droit de céder ni de sous-traiter tout ou partie de la surface qui lui aura été attribuée. Cependant, sur demande préalable de l'Exposant, l'Organisateur peut autoriser un Exposant à partager son stand avec un ou plusieurs co-Exposant(s) (voir article 4.4).

4.4 Co-Exposants

Sont considérées comme co-Exposants les personnes physiques ou morales qui se manifestent sous une forme ou sous une autre (adresses, noms de marques, objets ou présence physique) sur le stand d'un Exposant.

Seul l'Exposant principal peut inscrire son ou ses co-Exposant(s) (article 4.3). La Demande d'Admission doit être dûment contre-signée par l'Exposant principal.

La participation des co-Exposants à l'exposition est soumise aux mêmes conditions que celles applicables aux Exposants principaux (en particulier articles 4.1 et 4.2).

L'Exposant principal est solidairement et individuellement responsable, envers l'Organisateur, de toutes les obligations, de paiement et autres, de son ou de ses co-Exposant(s).

Si le(les) co-Exposant(s) est(sont) accepté(s), l'Exposant principal s'acquittera de la taxe d'inscription incombant à son ou ses co-Exposant(s) ainsi que d'éventuels frais supplémentaires (article 8).

Toute disposition contenue dans le présent Règlement d'exposition et/ou dans tout document ou règlement qui contient toute obligation applicable à l'exposant sera automatiquement applicable au(x) co-Exposant(s), sauf indication contraire.

ART 5

EVALUATION DE LA DEMANDE D'ADMISSION ET CONDITIONS D'ADMISSION

5.1 Principaux critères de sélection

Toutes les Demandes d'Admission émanant des différents Exposants et co-Exposants feront l'objet d'un examen par l'Organisateur et par le Comité de l'exposition qui opéreront la sélection principalement sur la base des critères suivants:

- La disponibilité d'espaces d'exposition;
- La conformité au programme de l'exposition des objets ou services présentés (article 3);
- Le paiement des montants dus (article 8).

5.2 Conditions d'admission

L'Organisateur décide seul et en dernier ressort de l'admission de personnes physiques ou morales ainsi que de l'admission d'objets d'exposition. Il peut refuser sans justification une Demande d'Admission.

Les prétentions éventuelles formulées par les Exposants, les co-Exposants ou par des tiers au sujet de l'admission ou de la non-admission de personnes physiques ou morales, ou d'objets d'exposition ne sont pas recevables.

Des demandes particulières concernant l'emplacement du stand ou des demandes d'exclusion visant un concurrent ne peuvent être acceptées comme condition d'une participation.

4.3 Transferability and sub-letting

Exhibitors do **not** have the right to transfer or to sub-let all or part of the stand area which they have been allocated. Upon prior request from the Exhibitor, the Organiser may however authorise in writing an Exhibitor to share his stand with one or several co-Exhibitors (see Article 4.4).

4.4 Co-Exhibitors

Co-Exhibitors are deemed to be individuals or corporate entities which appear in some form or another (addresses, brand names, objects or physical presence) on an Exhibitor's stand.

Only the main Exhibitor has the right to register one or several co-Exhibitors in accordance with Article 4.3. The Application Form must be duly countersigned by the main Exhibitors.

The participation of the co-Exhibitors in the exhibition is subjected to the same conditions as those applicable to the main Exhibitors (in particular, Articles 4.1 and 4.2).

The main Exhibitor is jointly and severally liable, towards the Organiser, for all payments and other obligations of his co-Exhibitor(s).

If the co-Exhibitor(s) is(are) accepted, the main Exhibitor will pay the registration fee payable for his co-Exhibitor(s) as well as any additional expenses (Article 8).

Any provision contained in these Exhibition Regulations and/or in any document or regulation which contains any obligation applicable to the Exhibitor, will automatically apply to any co-Exhibitor, unless otherwise specified.

ART 5

EVALUATION OF THE APPLICATION AND CONDITIONS OF ADMISSION

5.1 Main selection criteria

All Application Forms submitted by the different Exhibitors and co-Exhibitors will be examined by the Organiser and the Exhibition Committee, who will make the selection based mainly upon the following criteria:

- availability of exhibition space;
- the conformity of the exhibited objects and services with the exhibition programme (Article 3);
- the payment of the amounts due (Article 8).

5.2 Conditions of Admission

Only the Organiser shall take the final decision as to whether or not to admit individuals or corporate entities as well as exhibits. It may reject any application without having to state the reasons.

No claims by Exhibitors, co-Exhibitors or third parties regarding the admission or non-admission of individuals or corporate entities, or concerning exhibits, will be admitted.

Special requests concerning the stand location or requests for a competitor to be excluded cannot be accepted as a condition of entry by an Exhibitor.

4.3 Nichtübertragbarkeit und Untervermietung

Es ist dem Aussteller **nicht** gestattet, die ihm zugeteilte Standfläche ganz oder teilweise abzutreten oder unterzuvermieten. Der Veranstalter kann jedoch, auf vorherige Anfrage des Ausstellers, das Teilen eines Standes mit einem oder mehreren Mitaussteller(n) bewilligen (siehe Artikel 4.4).

4.4 Mitaussteller

Als Mitaussteller gelten Personen, Firmen oder Organisationen, die in irgendeiner Form (Adressen, Markennamen, Gegenstände oder physische Gegenwart) auf dem Stand eines Ausstellers vertreten sind.

Alleine der Hauptaussteller hat das Recht seinen oder seine Mitaussteller einzuschreiben (Artikel 4.3). Die Anmeldung muss vom Hauptaussteller gegenzeichnet sein.

Die Teilnahme der Mitaussteller an der Ausstellung unterliegt den gleichen Bedingungen wie die des Hauptausstellers (insbesondere Artikel 4.1 und 4.2).

Der Hauptaussteller haftet dem Veranstalter gegenüber auch für Verpflichtungen der Mitaussteller, sei es Zahlungen oder andere.

Bei Zulassung begleicht der Hauptaussteller die entsprechende Anmeldegebühr, sowohl als auch eventuelle Nebenkosten (Artikel 8).

Alle für Hauptaussteller in diesem Ausstellungsreglement und/oder in anderen Dokumenten oder Regelungen enthaltenen Verordnungen und Bestimmungen, gelten ebenfalls für Mitaussteller, sofern nicht anders angegeben.

ART 5

ZULASSUNGS- UND ANMELDEBEDINGUNGEN

5.1 Auswahlkriterien

Die Anmeldungen der Aussteller und Mitaussteller werden vom Veranstalter und dem Messekomitee überprüft. Die Auswahl erfolgt besonders aufgrund folgender Kriterien:

- Verfügbarkeit der Ausstellungsflächen;
- Die Konformität mit dem Ausstellungsprogramm der präsentierten Objekte und Dienstleistungen (Artikel 3);
- Bezahlung der fälligen Beträge (Artikel 8).

5.2 Aufnahmebedingungen

Der Veranstalter bestimmt allein und in letzter Instanz über die Zulassung von Personen, Firmen und Organisationen, sowohl als auch über die Zulassung von Ausstellungsgütern. Er kann ohne Rechtfertigung eine Anmeldung zurückweisen.

Eventuelle Forderungen von Ausstellern, Mitausstellern oder Dritten hinsichtlich der Zulassung oder Abweisung von Personen, Firmen, Organisationen oder Ausstellungsgütern werden zurückgewiesen.

Besondere Forderungen bezüglich des Standplatzes oder bezüglich der Abweisung eines Konkurrenten können nicht als Teilnahmebedingung akzeptiert werden.

5.3 Refus d'Admission

L'Organisateur peut refuser l'admission en particulier dans les cas suivants:

- S'il s'avère que l'Exposant ou le co-Exposant met en péril ou risque de mettre en péril le bon ordre de l'exposition, la réputation ou le matériel de l'Organisateur;
- Le non-respect par l'Exposant ou le co-Exposant d'une ou plusieurs obligations qu'il a vis-à-vis de l'Organisateur ou d'une société liée à ce dernier, notamment s'il ne remplit pas ses obligations financières.

Le refus d'admission sera notifié à l'Exposant principal pour lui ou ses co-Exposants par écrit, au plus tard 30 jours après sa réception. L'Organisateur se réserve le droit de refuser l'admission à une date ultérieure s'il devait obtenir davantage d'information pertinente.

Un refus d'admission ne peut entraîner pour l'Organisateur aucune autre conséquence que le remboursement de toute somme déjà versée, à l'exception d'un montant de €200.- (Hors Taxe) à titre de contribution aux frais administratifs qui reste acquis à l'Organisateur. En aucun cas, l'Organisateur ne pourra être tenu responsable de dommages et intérêts quelconques.

5.4 Acceptation d'Admission

L'acceptation de la Demande d'Admission sera notifiée par l'Organisateur à l'Exposant, soit par courrier ou e-mail, soit par l'envoi de la première facture. Cette notification écrite ou l'envoi de la facture constitue l'acceptation par l'Organisateur de l'Exposant ou du co-Exposant. Les montants dus à l'Organisateur devront ensuite être réglés en totalité (article 8). L'échange préalable entre l'Organisateur et l'Exposant ou le co-Exposant de courriers ou de documents quelconques ne peut en aucun cas être constitutif de ladite acceptation.

Ladite acceptation rend exigible le paiement des montants dus et cela même si l'Exposant ou le co-Exposant annulait ultérieurement sa participation pour quelque raison que ce soit (article 7.2).

ART 6

ATTRIBUTION DES STANDS ET PLAN DE L'EXPOSITION

6.1 Attribution de la surface et de l'emplacement

Seul l'Organisateur procède à l'attribution de l'emplacement et de la surface du stand en tenant compte des critères énumérés à l'article 5.1, ainsi qu'à la réception du paiement (article 5.4).

L'Organisateur établit un plan d'exposition en tenant compte des souhaits de l'Exposant quant à la surface et à l'emplacement du stand. Les désirs de l'Exposant quant à l'emplacement ne lient pas l'Organisateur.

L'Organisateur se réserve le droit de déplacer un emplacement attribué, de modifier les dimensions ou la configuration des stands dans des limites acceptables et dans la mesure compatible avec le concept d'agencement et la présentation d'ensemble de l'exposition. La mise en œuvre d'une telle prérogative ne donnera en aucun cas lieu à un dédommagement quelconque en faveur de l'Exposant.

5.3 Refusal of admission

The Organiser may refuse admission in particular in the following cases:

- if, based on any information made available to the Organiser, the Exhibitor or the co-Exhibitor jeopardizes or risks jeopardizing the smooth operation of the exhibition, the reputation or the material of the Organiser;
- if the Exhibitor or the co-Exhibitor fails to comply with one or more obligation(s) that he has towards the Organiser or a company connected with the latter, notably if he does not meet his financial obligations.

Refusal of admission shall be notified to the main Exhibitor for him or his co-Exhibitor(s) in writing, no later than 30 days after receipt of the Application. The Organiser reserves the right to refuse admission at a later date, should further relevant information subsequently become available.

Refusal of admission cannot entail any consequence for the Organiser other than the reimbursement of any sum already paid, with the exception of an amount of €200.- (VAT excluded), retained by way of a contribution to the administrative expenses. Under no circumstances will the Organiser be liable for any damages whatsoever.

5.4 Admission acceptance

Acceptance of the Application shall be notified by the Organiser to the Exhibitor in writing, either by post, e-mail or by the first invoice. This written notification or the invoice constitutes acceptance by the Organiser of the Exhibitor or co-Exhibitor, subject to the effective and full payment of the amounts due to the Organiser (Article 8). Any prior exchange of letters or any documents between the Organiser and the Exhibitor or co-Exhibitor cannot under any circumstances be deemed to constitute acceptance.

Upon acceptance, the amounts due have to be settled; this applies even if the Exhibitor or co-Exhibitor should subsequently cancel his participation for any reason whatsoever (Article 7.2).

ART 6

ALLOCATION OF STANDS AND FLOOR PLAN

6.1 Allocation of the surface area and the stand location

The Organiser alone is responsible for the allocation of the stand area and its location, taking into account the criteria listed in Article 5.1 and following receipt of the payment (Article 5.4).

The Organiser draws up a floor plan, taking into account the Exhibitor's wishes regarding the stand surface area and stand location. The Exhibitor's preferences regarding the location are not binding upon the Organiser.

The Organiser reserves the right to move an allocated stand position, modify the dimensions or the configuration of stands within reasonable limits and to an extent which is compatible with the layout concept and the overall presentation of the exhibition. The exercise of such a prerogative shall not under any circumstances give rise to any compensation whatsoever to the Exhibitor.

5.3 Zurückweisen einer Anmeldung

Der Veranstalter kann insbesondere in folgenden Fällen eine Anmeldung zurückweisen:

- Wenn es sich herausstellt, dass der Aussteller oder der Mitaussteller den glatten Ablauf der Ausstellung, den Ruf oder das Material des Veranstalters gefährdet oder in Gefahr zu bringen droht;
- Das Nichtrespektieren durch den Aussteller oder Mitaussteller einer oder mehrerer Verpflichtungen dem Veranstalter oder einer mit ihm verbundenen Firma gegenüber, insbesondere wenn er seinen finanziellen Verpflichtungen nicht nachkommt

Die Zurückweisung der Anmeldung wird dem Hauptaussteller für ihn oder seinem(n) Mitaussteller(n) schriftlich spätestens 30 Tage nach Erhalt der Anmeldung mitgeteilt. Der Veranstalter kann jedoch eine Zulassung auch zu einem späteren Zeitpunkt verweigern, sollte er nachträglich sachdienliche Informationen erhalten haben.

Die Zurückweisung einer Anmeldung hat für den Veranstalter keine andere Folge als das Zurückerstaten von schon geleisteten Zahlungen, mit Ausnahme von €200.- (ausschließlich MwSt.), für administrative Kosten. Auf keinen Fall kann der Veranstalter für eventuelle Schäden oder Zinsen verantwortlich gemacht werden.

5.4 Annahme der Anmeldung

Der Veranstalter informiert den Aussteller über die Annahme seiner Anmeldung schriftlich, entweder per Post, E-Mail oder mit der ersten Rechnung. Diese Benachrichtigung bedeutet die genehmigte Zulassung des Ausstellers oder Mitausstellers durch den Veranstalter, vorausgesetzt, dass die fälligen Beträge beglichen sind (Artikel 8). Ein vorheriger schriftlicher Verkehr oder der Austausch von Dokumenten mit dem Aussteller oder Mitaussteller kann auf keinen Fall als Zulassung angesehen werden.

Nach erfolgter Zulassung müssen die fälligen Beträge bezahlt werden, auch wenn der Aussteller oder Mitaussteller später auf eine Teilnahme, aus welchem Grund auch immer, verzichten sollte (Artikel 7.2).

ART 6

STANDZUTEILUNG UND AUSSTELLUNGSPLAN

6.1 Zuteilung der Fläche und des Standorts

Alleine der Veranstalter ist befugt, den Standort und die Standfläche zuzuteilen, wobei er die unter Artikel 5.1 aufgeführten Kriterien berücksichtigt, und als die fälligen Beträge bezahlt sind (Artikel 5.4).

Der Veranstalter erstellt einen Ausstellungsplan, wobei die Wünsche des Ausstellers hinsichtlich der Standfläche und des Standortes berücksichtigt werden. Die Wünsche des Ausstellers hinsichtlich des Standorts sind für den Veranstalter jedoch nicht ausschlaggebend.

Letzterer behält sich das Recht vor, einen zugeteilten Standort zu verlegen, die Ausmaße der Gestaltung des Stands in akzeptablen Grenzen auf- bzw. abzurunden und in mit dem Einrichtungskonzept und dem Gesamtbild der Ausstellung vertretbarer Weise zu ändern. Die Inanspruchnahme dieses Vorrechts gibt dem Aussteller auf keinen Fall Anspruch auf Schadenersatz.

L'attribution du stand est notifiée à l'Exposant par l'envoi du plan de l'exposition. Il appartient à l'Exposant de s'assurer de la conformité de l'emplacement avec celui indiqué sur le plan.

Au plus tard dix jours après communication de l'emplacement attribué, un Exposant peut faire parvenir ses objections éventuelles dûment motivées à l'Organisateur, qui après en avoir pris connaissance, prendra une décision motivée à leur propos, qui sera définitive et notifiée par écrit à l'Exposant.

6.2 Prise de possession

La prise de possession de l'emplacement de stand est subordonnée au paiement total des montants dus (article 8). Sous réserve de ce paiement, l'emplacement sera mis à la disposition de l'Exposant au début de la période officielle de montage telle qu'elle lui aura été communiquée préalablement, sous réserve du droit de l'Organisateur d'imposer des délais plus stricts.

ART 7

ANNULATION DU CONTRAT ET RÉDUCTION DE LA SURFACE

7.1 Annulation par l'Organisateur

S'il s'avère que les conditions d'admission ne sont pas ou cessent d'être remplies ou s'il s'avère que l'admission a été octroyée sur la base de renseignements ou de données inexacts, l'Organisateur peut annuler l'admission de l'Exposant ou du co-Exposant en tout temps, sans donner lieu à aucun autre paiement que le remboursement éventuel des sommes versées, à l'exception d'un montant de € 500.- (Hors Taxe) dû par l'Exposant et chaque co-Exposant, à titre d'indemnité restant acquis à l'Organisateur. En aucun cas, l'Organisateur ne pourra être tenu responsable de dommages et intérêts quelconques.

L'Organisateur n'est pas tenu d'exposer les motifs de sa décision.

7.2 Annulation par l'Exposant

L'Exposant qui souhaite rompre le contrat qui le lie à l'Organisateur est tenu de l'annoncer par écrit.

L'Exposant n'est pas pour autant libéré de ses engagements. Il reste redevable:

- De la totalité du prix de location de la surface du stand;
- De la taxe d'inscription de ses co-Exposants;
- De la taxe d'inscription pour son stand;
- De la taxe de déchet;
- Des frais pour les installations commandées par lui et déjà réalisées;
- Des frais pour la publicité commandée par lui et déjà réalisée;
- D'éventuels frais accessoires.

Toutefois, l'Organisateur pourra réduire ses prétentions sur la location de la surface à:

- 50% du montant de la location, auquel s'ajoute la taxe de déchet ainsi que d'éventuels frais accessoires et tout autre montant dont il est responsable, si l'Exposant prévient l'Organisateur avant le 31 octobre 2022.

The allocation of the stand is notified to the Exhibitor by the sending of the floor plan. It is incumbent upon the Exhibitor to ensure that the site corresponds to that which is indicated on the plan.

No later than ten days following the notification of the allocated stand position, an Exhibitor may submit any objections he might have, stating his reasons to the Organiser who, after having taken due note of them, shall make a reasoned decision which shall be final and be notified in writing to the Exhibitor.

6.2 Occupation of the stand

Occupation of the stand area is subject to payment in full of the amounts due (Article 8). Subject to these payments being made, the stand area will be made available to the Exhibitor at the beginning of the official assembly period, whose date will previously have been communicated to him, subject to the Organiser's right to impose shorter time-limits, also on a case-by-case basis.

ART 7

CANCELLATION OF THE CONTRACT AND REDUCTION OF SURFACE AREA

7.1 Cancellation by the Organiser

Should it transpire that the conditions for admission are not met or cease to be met or should it transpire that admission was granted on the basis of the provision of inaccurate information or data, the Organiser may cancel the Exhibitor or the co-Exhibitor's admission at any time without, in so doing, giving rise to any payment other than the possible reimbursement of the amounts paid, with the exception of an amount of € 500.- (VAT excluded) due by each the Exhibitor and co-Exhibitor(s), by way of compensation, which sums are forfeited to the Organiser. Under no circumstances may the Organiser be held liable for any damages whatsoever.

The Organiser is not obliged to state the reasons for its decision.

7.2 Cancellation by the Exhibitor

An Exhibitor wishing to terminate the contract binding him to the Organiser must notify the latter in writing.

The Exhibitor, however, is not thereby released from his commitments. He remains liable for:

- the total amount of the stand surface rental;
- the co-Exhibitors' registration fee;
- the registration fee regarding his own stand;
- the waste removal fee;
- the cost of the installations ordered and already carried out;
- the cost of advertising ordered and already executed;
- any ancillary expenses.

However, the Organiser may reduce his claims related to the stand rental to:

- 50% of the total rental fee, plus the waste removal fee and any ancillary expenses and any other amounts for which he is liable, if the Exhibitor informs the Organiser before 31 October 2022.

Der ihm zugeteilte Standplatz wird dem Aussteller durch das Zusenden des Ausstellungsplans bekannt gegeben. Es obliegt dem Aussteller sicherzustellen, dass der auf dem Plan angegebene Standort mit demjenigen an Ort und Stelle übereinstimmt.

Bis spätestens 10 Tage nach Bekanntgabe der zugeteilten Standfläche kann der Aussteller dem Veranstalter eventuelle, begründete Beanstandungen übermitteln. Nach Kenntnisnahme der Beanstandungen trifft der Veranstalter eine begründete endgültige Entscheidung, die dem Aussteller schriftlich bekannt gegeben wird.

6.2 Inbesitznahme der Standfläche

Die Inbesitznahme der Standfläche setzt die volle Zahlung der zu begleichenden Beträge (Artikel 8) voraus. Ist dies erfolgt, wird dem Aussteller der Standplatz am Anfang der offiziellen Aufbauperiode, die ihm vorher mitgeteilt wurde, zur Verfügung gestellt, jedoch unter Vorbehalt, kürzere Aufbaufristen vorzusehen.

ART 7

VERTRAGSANNULLIERUNG UND REDUZIERUNG DER STANDFLÄCHE

7.1 Annullierung durch den Veranstalter

Falls es sich ergeben sollte, dass die Anmeldebedingungen nicht erfüllt sind oder nicht mehr erfüllt sein werden, oder falls es sich ergeben sollte, dass die Aufnahme aufgrund falscher Angaben oder Daten erfolgte, kann der Veranstalter die Zulassung des Ausstellers oder des Mitausstellers je-derzeit annullieren ohne, abgesehen von einer eventuellen Rückerstattung schon erfolgter Zahlungen abzüglich € 500.- (ausschließlich MwSt.) Verwaltungskostenbeitrag für den Hauptaussteller und jeden Mitaussteller, eine Abzahlung leisten zu müssen. Auf keinen Fall kann der Veranstalter für Schäden oder Zinsen verantwortlich gemacht werden.

Der Veranstalter ist nicht verpflichtet, Gründe für seine Entscheidung anzugeben.

7.2 Annullierung durch den Aussteller

Will der Aussteller den Vertrag, der ihn mit dem Veranstalter verbindet, auflösen, muss er dies schriftlich mitteilen.

Der Aussteller ist jedoch hierdurch nicht von seinen Verpflichtungen befreit. Folgende Zahlungen sind weiterhin fällig:

- Der volle Mietpreis für die Standfläche;
- Die Anmeldegebühr aller Mitaussteller;
- Die Anmeldegebühr ihres eigenen Standes;
- Die Abfallgebühr;
- Kosten der bestellten und bereits ausgeführten Einrichtungen;
- Kosten der bestellten und bereits ausgeführten Werbung;
- Eventuelle Nebenkosten.

Der Veranstalter kann jedoch seine Ansprüche auf die Standmiete folgendermaßen reduzieren:

- Auf 50% der Standmiete sowie die Abfallgebühr und eventuelle Nebenkosten und jeder Betrag für den er haftbar ist, wenn der Aussteller den Veranstalter vor dem 31. Oktober 2022 benachrichtigt.

Après le 31 octobre 2022, 100% du montant de la location ainsi que de la taxe de déchet sera exigé, auquel s'ajoute le paiement des frais déjà engagés et d'éventuels frais accessoires, indépendamment du fait que la surface ait été louée ou non par l'Organisateur à un tiers.

Dans l'hypothèse où la totalité ou une partie de la surface laissée vacante par l'Exposant est relouée à un nouvel Exposant ou transférée à un Exposant auquel un emplacement a déjà été attribué (mutation par l'Organisateur), l'Exposant qui s'est retiré devra néanmoins payer les montants dus tels que mentionnés ci-dessus.

Si un co-Exposant renonce à sa participation, la totalité de sa taxe d'inscription est due ainsi que d'éventuels frais accessoires et tout autre montant.

L'Organisateur peut disposer d'un stand resté inoccupé 24 heures avant l'ouverture de l'exposition. L'Exposant défaillant perd tout droit sur son stand. Il répond néanmoins de la totalité du prix de location de la surface de stand et des frais accessoires. Par ailleurs, l'Organisateur se réserve le droit de répercuter sur l'Exposant concerné les frais résultant de la non-occupation du stand.

7.3 Réduction par l'Exposant de la surface après attribution d'un stand

Si un Exposant réduit la surface de son stand après l'attribution par l'Organisateur, il demeure redevable de la totalité du prix de location de la surface d'exposition et des frais accessoires, même si l'Organisateur parvient à relouer la surface laissée vacante à un Exposant non encore inscrit à la date où le stand a été réduit.

L'Organisateur ne peut pas garantir à l'Exposant qui réduit sa surface de conserver le même emplacement.

ART 8

CONDITIONS FINANCIERES

8.1 Prix de location

Prix de location (hors TVA) de la surface nue d'exposition(*) - Minimum 9 m²:

- Membres EDANA: €250.- / m²
- Autres: €294.- / m²
- Stands de **110 m² et plus**, présentant des machines dont la superficie occupe **au moins 10%** de la surface totale du stand: €250.- / m²
- La surface (brute) des constructions ou bureaux à l'étage sera facturé à 50% du prix de location.

(*) Sont inclus dans le prix de la location de la surface d'exposition:

- La surface de stand;
- Le chauffage, l'éclairage général et la décoration des halles;
- L'inscription dans le catalogue d'exposition;
- La publicité générale en faveur de l'exposition;
- Des cartes d'Exposant (nombre en fonction de la surface de stand selon article 10.1);
- Des invitations pour les visiteurs (article 10.2).

In the event of cancellation after 31 October 2022, the total rental cost, as well as the waste removal fee, plus any other ancillary expenses already incurred and any other amounts, will be charged, regardless of any rental of the stand surface to a third party by the Organiser.

In the event that all or part of the surface area left vacant by the Exhibitor is allocated to a new Exhibitor or transferred to an Exhibitor to whom a site had already been allocated (transfer carried out by the Organiser), the Exhibitor who has withdrawn will nevertheless have to pay the total amount of the stand surface area rental plus any ancillary expenses.

Should a co-Exhibitor decide not to participate, the total amount of his co-Exhibitor registration fee is due plus any ancillary expenses and any other amounts.

The Organiser may dispose of a stand that remains unoccupied 24 hours before the opening of the exhibition. The defaulting Exhibitor loses all entitlement to his stand. He is nevertheless liable for the total amount of the rental price of the stand surface area and the ancillary expenses. Furthermore, the Organiser reserves the right to pass on to the Exhibitor concerned the expenses resulting from non-occupation of the stand.

7.3 Reduction by the Exhibitor of the surface area after stand allocation

If an Exhibitor reduces the surface area of his stand after it has been allocated to him by the Organiser, he remains liable for the total amount of the rental price of the exhibition surface area and the ancillary expenses, even if the Organiser succeeds in re-letting the stand area thus left vacant to another Exhibitor who was not yet registered at the date on which the stand area was reduced.

The Organiser cannot guarantee that an Exhibitor who reduces his stand size will be able to remain in the same position.

ART 8

FINANCIAL CONDITIONS

8.1 Rental fee

Rental fee (VAT excluded) of the bare exhibition space(*) - Minimum 9 m²:

- EDANA members: €250.- / m²
- Others: €294.- / m²
- Stands of **110 m² or more**, displaying machines whose actual area must occupy **at least 10%** of the total stand surface: €250.- / m²
- The gross upper-level floor area of two-storey structures or offices will be invoiced at 50% of the rental fee.

(*) The rental fee of the raw exhibition space includes:

- the stand surface area;
- heating, general lighting and decoration of the halls;
- the entry in the exhibition catalogue;
- general advertising for the exhibition;
- a certain number of Exhibitor badges (depending on the stand surface area according to Article 10.1);
- invitations for visitors (Article 10.2).

Nach dem 31. Oktober 2022 werden in jedem Fall die Gesamtsumme der Standmiete und die Abfallgebühr sowie eventuelle Nebenkosten verrechnet, unabhängig ob die Standfläche vom Veranstalter vermietet wurde oder nicht.

Wenn die freigewordene Standfläche ganz oder teilweise von einem neuen Aussteller oder von einem bereits platzierten Aussteller belegt wird (Umplatzierung durch den Veranstalter), haftet der zurücktretende Aussteller trotzdem für die volle Miete der Ausstellungsfläche sowie die angefallenen Nebenkosten.

Bei einem Rücktritt eines Mitausstellers sind ihre volle Anmeldegebühr sowie eventuell angefallene Nebenkosten bezahlbar.

Über Stände, die 24 Stunden vor Ausstellungsbeginn vom Aussteller noch nicht bezogen sind, kann der Veranstalter frei verfügen. Der Anspruch des Ausstellers auf seinen Stand verfällt. Er haftet jedoch für die volle Miete der Ausstellungsfläche und die angefallenen Nebenkosten. Außerdem behält sich der Veranstalter das Recht vor, den Aussteller mit den Kosten, die auf die Nichtbesetzung des Stands zurückzuführen sind, zu belasten.

7.3 Reduzierung der Standfläche nach Standzuteilung durch den Aussteller

Reduziert ein Aussteller seine Standfläche nach Standzuteilung durch den Veranstalter, so haftet er weiterhin für die volle Miete der Ausstellungsfläche und die angefallenen Nebenkosten, selbst wenn es dem Veranstalter gelingt, die frei gewordene Standfläche an einem Aussteller, welchen zum Zeitpunkt der Flächenreduzierung noch nicht angemeldet war, weiterzuvermieten.

Der Veranstalter kann dem Aussteller, der seine Oberfläche reduziert hat, nicht garantieren, den gleichen Standort zu behalten.

ART 8

FINANZIELLE VERPFLICHTUNGEN

8.1 Mietpreis

Mietpreis (ausschließlich MwSt.) für leere Ausstellungsfläche(*) - Minimum 9 m²:

- EDANA-Mitglieder: €250.- / m²
- Andere: €294.- / m²
- Stände von **110 m² oder mehr**, die Maschinen präsentieren, deren Grundfläche **mindestens 10%** der Gesamtstandfläche ausmacht: €250.- / m²
- Die Bruttofläche der oberen Ebene von zweigeschossigen Strukturen oder Büros wird zu 50% der Standflächenmiete in Rechnung gestellt.

(*) Im Mietpreis inbegriffen sind:

- Standfläche
- Heizung, Beleuchtung und Dekoration der Halle;
- Eintrag im Ausstellungskatalog;
- Allgemeine Werbung für die Ausstellung;
- Ausstellerkarten (Anzahl je nach Standfläche gemäß Artikel 10.1);
- Einladungen für Besucher (Art. 10.2)

(*) Ne sont pas inclus dans le prix de location:

- La décoration, l'aménagement et l'éclairage du stand;
- Le plancher, les cloisons, le bandeau, la moquette;
- Le nettoyage du stand;
- Les assurances individuelles (incendie, vol, etc.);
- La location d'engins de manutention;
- Les places de stationnement.

Les prix d'équipements et de prestations supplémentaires sont indiqués dans le Dossier d'Exposant (article 12).

8.2 Taxe d'inscription de l'Exposant

La taxe d'inscription par Exposant est de €200.- (Hors TVA).

8.3 Taxe d'inscription du co-Exposant

La taxe d'inscription(*) par co-Exposant est de €600.- (Hors TVA).

(*) Sont inclus dans la taxe d'inscription du co-Exposant:

- L'inscription dans la liste des Exposants;
- L'inscription dans le catalogue officiel (article 15).

8.4 Taxe de déchet

Une participation obligatoire à l'élimination des déchets est facturée à l'Exposant €2.-/m² (Hors TVA).

La taxe déchet couvre l'évacuation des déchets pendant l'exposition, c'est-à-dire du 18 avril jusqu'à sa fermeture le 21 avril 2023 à 16h00.

Les déchets du montage et démontage des stands restent la responsabilité et à la charge de l'Exposant.

8.5 Exigibilité des différents montants

Les montants des articles 8.1, 8.2, 8.3 et 8.4 doivent être payés **à réception de la facture**, mais au plus tard aux dates ci-après:

- Jusqu'au 30 juin 2022:
 - 50% du prix de location (+ la taxe déchets),
 - la taxe d'inscription de l'Exposant,
 - la (les) taxe(s) d'inscription du ou des co-Exposant (s),
- Jusqu' au 31 octobre 2022:
 - le solde de 50% du prix de location (+ la taxe déchets).

Pour les inscriptions après le 30 juin 2022, la totalité du prix de location de la surface (+ taxe de déchets), la taxe d'inscription de l'Exposant, la (les) taxe(s) d'inscription du ou des co-Exposant (s), sont dus à réception de la facture.

Toutes les commandes supplémentaires, y compris celles placées par l'intermédiaire du «shop online» dans le Dossier d'Exposant, seront facturées selon l'article 9.1.

(*) The rental fee does not include, in particular:

- on-stand decoration, fittings and stand lighting;
- raised floors, partitions, fascia board, carpet;
- cleaning of the stand;
- individual insurance (fire, theft, etc.);
- hiring of handling equipment;
- parking spaces.

The prices of additional equipment and services are indicated in the Exhibitor's Manual (Article 12).

8.2 Exhibitors' fee

The registration fee for the Exhibitor is €200.- (VAT excluded).

8.3 Co-Exhibitors' registration fee

The registration fee (*) for each co-Exhibitor is €600.- (VAT excluded).

(*) The registration fee for co-Exhibitors includes:

- an entry in the Exhibitors list;
- an entry in the official catalogue (Article 15).

8.4 Waste removal fee

A compulsory contribution of €2.-/m² (VAT excluded) for the waste removal will be invoiced to the Exhibitor.

The waste removal fee covers the disposal of waste during the exhibition, meaning from 18 April until its closing on 21 April 2023 at 16.00 hrs.

The waste from assembling and dismantling the stands remains the responsibility and expense of the Exhibitor.

8.5 Terms of payment of the various charges

The amounts mentioned in articles 8.1, 8.2, 8.3 and 8.4 must be paid **upon receipt of the invoice** but at the latest:

- By 30 June 2022:
 - 50% of the total rental fee (+ waste removal fee);
 - the Exhibitor registration fee;
 - the co-Exhibitor(s)' registration fee;
- By 31 October 2022:
 - the balance of 50% of the total rental fee (+ waste removal fee).

For inscriptions after 30 June 2022, the total amount of the surface rental (+ waste removal fee), the Exhibitor registration fee and the co-Exhibitor(s)' registration fee are due upon receipt of the invoice.

Any other orders, including those placed through the 'on-line shop' in the Exhibitor's Manual, will be charged according to Article 9.1.

(*) Im Mietpreis nicht inbegriffen sind insbesondere:

- Dekoration, Einrichtung und Beleuchtung des Standes;
- Standpodest, Trennwände, Blende, Teppichbelag;
- Standreinigung;
- Individuelle Versicherungen (Feuer, Diebstahl, usw.);
- Vermietung von Verladegeräten;
- Parkplätze.

Die Preise für zusätzliche Ausrüstungen und Dienstleistungen sind in den Aussteller-Unterlagen aufgeführt (Art.12).

8.2 Anmeldegebühr für Aussteller

Die Anmeldegebühr für die Aussteller beträgt €200.- (ausschließlich MwSt.).

8.3 Anmeldegebühr für Mitaussteller

Die Anmeldegebühr(*) für jeden Mitaussteller beträgt €600.- (ausschließlich MwSt.).

(*) In der Anmeldegebühr für den Mitaussteller sind inbegriffen:

- Ein Eintrag in der Ausstellerliste;
- Ein Eintrag im offiziellen Katalog, (Artikel 15).

8.4 Abfallgebühr

Eine obligatorische Teilnahme an der Müllentsorgung, von €2.-/m² (ausschließlich MwSt.) wird dem Aussteller berechnet.

Die Abfallgebühr deckt die Abfallentsorgung während der Ausstellung, d.h. vom 18. April bis zur Schließung am 21. April 2023 um 16.00 Uhr.

Die Abfälle des Auf- und Abbaus der Stände bleiben in der Verantwortung und zu Lasten des Ausstellers.

8.5 Zahlungsbedingungen

Die Beträge der Artikeln 8.1, 8.2, 8.3 und 8.4 sind **nach Erhalt der Rechnung** zu bezahlen, spätestens jedoch zu den folgenden Terminen:

- Bis 30. Juni 2022:
 - 50% des Mietpreises (+ die Abfallgebühr);
 - die Anmeldegebühr des Ausstellers;
 - die Registrierungsgebühr(en) der Mitaussteller;
- Bis 31. Oktober 2022:
 - die übrige 50% des Mietpreises (+ die Abfallgebühr).

Bei Anmeldungen nach dem 30. Juni 2022 ist der volle Mietpreis der Fläche (+Abfallgebühr), die Anmeldegebühr des Ausstellers, die Registrierungsgebühr(en) der Mitaussteller(n), nach Erhalt der Rechnung fällig.

Zusätzliche Bestellungen, auch diejenigen platziert durch den „Online Shop“ in den Aussteller-Unterlagen, werden gemäß Artikel 9.1 verrechnet.

L'Organisateur doit être en possession du paiement ou d'une pièce justificative de paiement **au plus tard au premier jour du montage officiel**, faute de quoi l'Organisateur pourra interdire à l'Exposant, sans mise en demeure préalable, l'accès aux locaux ou faire évacuer son stand sans délai et à ses frais.

ART 9

FACTURES, TVA, PAIEMENTS, ET RECLAMATIONS

9.1 Factures et modalités de paiement

Les factures de l'Organisateur sont payables, sans escompte, net à réception. Les paiements doivent se faire en Euros (€) et par virement au(x) compte(s) bancaire(s) mentionné(s) sur les factures ou par carte de crédit.

Les frais afférents aux services supplémentaires seront facturés à l'Exposant avant, pendant et après l'exposition. Le système de facturation est composé d'une ou plusieurs factures d'acompte et d'une facture finale récapitulative. Chaque facture d'acompte reprend l'état provisoire des commandes. La facture finale correspond à l'état réel des commandes et termine le processus de facturation.

9.2 Taxe suisse sur la valeur ajoutée (TVA)

Les services de l'Organisateur sont soumis à la TVA, sous réserve d'exonération en vertu des articles 143 à 150 de l'ordonnance régissant la TVA du 27 novembre 2009. Les services fournis à des Exposants ou co-Exposants domiciliés hors de Suisse sont également assujettis à la TVA, car c'est le lieu d'exécution du service (Suisse) qui est déterminant en vertu de l'article 8 al. 2, let. B de la loi sur la TVA du 12 juin 2009. Ces Exposants ou co-Exposants ont toutefois la possibilité de demander, sous certaines conditions, le remboursement de ces taxes (Voir l'imprimé dans le Dossier d'Exposant).

Le taux de TVA est de 7.7% (sous réserve de modification). Sauf mention expresse, les prix indiqués dans ce règlement s'entendent TVA non incluse.

9.3 Non-respect des délais de paiement

L'Organisateur est en droit de suspendre l'exécution de toutes ses obligations en cas de non-paiement, sans mise en demeure préalable.

Les rappels seront facturés à raison de €15.- (Hors Taxe) le rappel.

Le non-paiement à l'échéance de chaque facture entraîne de plein droit et sans qu'une mise en demeure au préalable soit requise l'exigibilité d'intérêts moratoires au taux de 5% l'an.

En cas de non-respect des délais ou en cas de non-paiement du prix de location, l'Exposant n'est pas pour autant libéré de ses engagements. Il reste redevable des points mentionnés à l'article 7.2 qui incluent également les frais relatifs aux installations techniques et/ou d'autres services commandés par lui et déjà réalisés.

The Organiser must be in possession of payment, or documentary evidence of payment, **no later than the first day of official build-up period**, failing which the Organiser is entitled, without specific prior notice and/or notification, to deny the Exhibitor access to the premises or have his stand removed without delay and at the Exhibitor's expense.

ART 9

INVOICES, VAT, PAYMENTS, AND COMPLAINTS

9.1 Invoices and terms of payment

The Organiser's invoices are payable, net upon receipt and without discount. Payments must be made in Euros (€) and by payment to the bank account(s) mentioned on the invoices or by credit card.

Expenses relating to the additional services will be invoiced to the Exhibitor prior to, during and after the exhibition. The invoicing system consists of one or more invoices in instalments and a final summary invoice. Each instalment invoice details the provisional status of the orders. The final invoice corresponds to the actual status of the orders and completes the invoicing process.

9.2 Swiss value-added tax (VAT)

The Organiser's services are subject to VAT, unless an exemption is granted by virtue of Articles 143 to 150 LTVA (Federal law of November 27, 2009 governing value-added tax). The services rendered to Exhibitors or co-Exhibitors domiciled outside Switzerland are also subject to VAT, since it is the place of execution of the service, (i.e. Switzerland) which is the determining factor by virtue of Article 8, al. 2, let. B of the Federal law governing Value Added Tax of June 12, 2009. However, such Exhibitors or co-Exhibitors have the option, subject to certain conditions, of applying for reimbursement of these taxes (see the form in the Exhibitor's Manual).

VAT is applied / payable at the rate of 7.7% (subject to modification). Unless otherwise specified, the prices quoted in these regulations do not include VAT.

9.3 Failure to observe payment deadlines

The Organiser is entitled to suspend the execution of all its obligations in the event of non-payment, without sending any prior notification.

Reminders shall be invoiced at the rate of €15.- (VAT excluded) per reminder.

Non-payment by the due date of each invoice shall entail by right the liability to pay interest on arrears at the rate of 5% per annum without any prior notification being required.

In the event of failure to observe the deadlines or to pay the rental price, the Exhibitor shall nevertheless not be released from his liabilities. He shall remain liable for all the items set out in Article 7.2, which includes also the cost for technical installations and/or other services which he has ordered and which have already been executed.

Der Veranstalter muss **spätestens am ersten Tag der offiziellen Aufbauperiode** im Besitze der Zahlung oder eines rechtsgültigen Zahlungsnachweises sein. Ansonsten kann er, ohne jegliche vorherige Warnung, dem Aussteller den Zutritt zur Halle verweigern bzw. seinen Stand unverzüglich und auf Kosten des Ausstellers räumen zu lassen.

ART 9

RECHNUNGEN, MWST, ZAHLUNGEN UND BEANSTANDUNGEN

9.1 Rechnungen und Zahlungsbedingungen

Die Rechnungen des Veranstalters sind bei Erhalt netto, ohne Skonto, zur Zahlung fällig. Die Zahlungen müssen in Euros (€) auf eines der auf den Rechnungen vermerkten Bankkonten oder per Kreditkarte erfolgen.

Die sich auf zusätzliche Dienstleistungen beziehenden Kosten werden an den Aussteller vor, während oder nach der Ausstellung verrechnet. Das Rechnungssystem sieht mehrere Rechnungen für Anzahlungen sowie eine zusammenfassende Endabrechnung vor. Jede Rechnung zeigt den vorläufigen Stand der Bestellungen. Die Endabrechnung hingegen ist dem tatsächlichen Stand der Bestellungen angepasst und beendet den Verrechnungsprozess.

9.2 Schweizer Mehrwertsteuer (MwSt.)

Die Dienstleistungen des Veranstalters unterliegen dem Mehrwertsteuergesetz, unter Vorbehalt eines Erlasses laut Artikel 143 bis 150 des Schweizerischen Bundesgesetzes vom 27 November 2009 über die Mehrwertsteuer. Leistungen an Aussteller oder Mitaussteller mit Wohnsitz außerhalb der Schweiz sind ebenfalls mehrwertsteuerpflichtig, da der Ort der Leistungserbringung (Schweiz) maßgebend ist laut Artikel 8 Abs. 2, Buchstabe B. des Schweizerischen Bundesgesetzes vom 12. Juni 2009. Unter bestimmten Voraussetzungen können sich Aussteller oder Mitaussteller diese Steuern auf Antrag zurückerstatten lassen (siehe Merkblatt in den Aussteller-Unterlagen).

MWST - 7.7% (allfällige Änderung vorbehalten). Wenn nicht ausdrücklich erwähnt, ist die MWST in den Preisangaben dieses Ausstellungsreglements nicht inbegriffen.

9.3 Nichtbeachten der Zahlungsfristen

Der Veranstalter ist berechtigt, bei Nichtbezahlung das Ausführen seiner Verpflichtungen, ohne jegliche vorherige Warnung, zu unterbrechen.

Es werden €15.- (ausschließlich MwSt.) pro Mahnung verrechnet.

Die Nichtbezahlung einer Rechnung bei Fälligkeit zieht rechtmäßig und ohne jegliche vorherige Warnung die Verrechnung von 5 % Verzugszinsen pro Jahr nach sich.

Bei Nichtbeachten der Zahlungsfristen oder bei Nichtbezahlen des Mietpreises ist der Aussteller keinesfalls von seinen Verpflichtungen befreit. Er schuldet weiterhin alle in Artikel 7.2 aufgeführten Punkte, sowie die Kosten für von ihm bestellte und bereits ausgeführte technische Dienstleistungen.

9.4 Réclamation des factures

Chaque réclamation concernant une facture doit être faite au plus tard 30 jours après la date de facturation. Une telle réclamation n'affecte en rien l'obligation de l'Exposant de payer les autres factures exigibles au moment de la réclamation et ne lui accorde aucun droit à suspendre un paiement quelconque à l'Organisateur ou à suspendre une autre obligation quelconque vis-à-vis de ce dernier.

Après ce délai aucune réclamation ne pourra être prise en compte et les paiements seront dus à l'Organisateur.

ART 10

CARTES D'EXPOSANT ET INVITATIONS

10.1 Cartes d'Exposant

Des cartes d'Exposant pour le personnel du stand seront remises gratuitement à l'Exposant, d'après la surface attribuée au sol, selon le tableau ci-après:

jusqu'à	20.00 m ²		4
de	20.01 m ²	à 49.00 m ²	8
de	49.01 m ²	à 100.00 m ²	10
de	100.01 m ²	à 200.00 m ²	15
plus de	200.00 m ²		20

Des cartes d'Exposant supplémentaires pourront être achetées à l'Organisateur (€60.00/pièce). Elles ne seront en aucun cas reprises ou remboursées.

L'Organisateur pourra, à tout moment demander des informations spécifiques sur ces personnes et l'utilisation des cartes d'Exposant.

Les cartes d'Exposants ne devront pas être vendues, cédées ou prêtées sous peine de retrait.

10.2 Invitations

Un code sera remis gratuitement à l'Exposant lui permettant d'inviter ses clients à visiter gratuitement l'exposition.

10.3 Prix d'entrée visiteurs

Le prix d'entrée est fixé à €100.- (TTC) pour la durée de l'exposition et inclut le catalogue officiel.

ART 11

VISA - AUTORISATIONS

Les participants à la manifestation qui ont besoin d'un visa d'entrée sur le territoire suisse et/ou toute autre autorisation en relation avec la manifestation, doivent remplir les formalités nécessaires bien avant leur départ pour la Suisse. Afin d'obtenir le visa d'entrée, les participants sont priés de contacter l'Ambassade suisse ou le Consulat suisse dans leurs pays.

Les Exposants s'assureront également que leurs co-Exposants ont rempli toutes les formalités applicables, en particulier les formalités consulaires.

L'Organisateur fournira une attestation de participation sur demande écrite. Il ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable de la non-obtention dudit visa ou toute autre autorisation.

9.4 Complaints concerning invoices

Each complaint concerning an invoice must be lodged no later than 30 days after the date of invoicing. Such a complaint does not affect in any way the obligation of the Exhibitor to pay other invoices which are payable at the time of the complaint and do not entitle him to suspend any payment whatsoever to the Organiser or to suspend any other obligation whatsoever towards the latter.

After expiry of this time-limit no complaint will be entertained and the payments shall be due to the Organiser.

ART 10

EXHIBITOR BADGES AND INVITATIONS

10.1 Exhibitor badges

Exhibitor badges for stand staff will be allocated free of charge to the Exhibitor, according to the allocated stand area on the ground, as follows:

up to	20.00 m ²		4
from	20.01 m ²	to 49.00 m ²	8
from	49.01 m ²	to 100.00 m ²	10
from	100.01 m ²	to 200.00 m ²	15
more than	200.00 m ²		20

Additional Exhibitor badges may be ordered through the Organiser (€60.00/piece). There will be no reimbursement under any circumstances.

The Organiser may at any time request specific information about such staff and the use of Exhibitor badges.

Exhibitor badges which are sold or lent will be withdrawn.

10.2 Invitations

A code granting free visitor access to the Exhibition will be made available free of charge to Exhibitors, enabling them to invite their clients.

10.3 Visitors' admission fee

The admission fee is €100.- (VAT included) for the duration of the exhibition, including a copy of the official catalogue.

ART 11

VISAS - AUTHORISATIONS

Participants attending the event, who require an entry visa into Swiss territory and/or any specific authorisation in connection with the exhibition, must undertake the necessary formalities well in advance of their departure for Switzerland. In order to obtain an entry visa into Switzerland, participants should contact the Swiss Embassy or Swiss Consulate in their country of origin.

Exhibitors are also responsible for ensuring that their co-Exhibitors comply with all applicable formalities, in particular the consular formalities.

Upon written request, the Organiser will supply a confirmation of participation. The Organiser is under no circumstances liable for the refusal of visas or other authorisation.

9.4 Beanstandungen von Rechnungen

Sich auf Rechnungen beziehende Beanstandungen müssen spätestens 30 Tage nach Rechnungsdatum erfolgen. Eine solche Beanstandung beeinflusst auf keinen Fall die Verpflichtung des Ausstellers, die Rechnungen zu begleichen, die zum Zeitpunkt der Beanstandung fällig sind und gibt ihm keinesfalls das Recht, eine Zahlung oder eine andere Verpflichtung dem Veranstalter gegenüber einzustellen.

Nach dieser Frist kann keine Beanstandung mehr berücksichtigt werden und die Zahlungen an den Veranstalter sind fällig.

ART 10

AUSSTELLERKARTEN UND EINLADUNGEN

10.1 Ausstellerkarten

Ausstellerkarten für das Standpersonal werden den Ausstellern unentgeltlich aus-gegeben, je nach zugeteilter Bodenfläche, und zwar wie folgt:

bis zu	20.00 m ²		4
von	20.01 m ²	bis 49.00 m ²	8
von	49.01 m ²	bis 100.00 m ²	10
von	100.01 m ²	bis 200.00 m ²	15
über	200.00 m ²		20

Zusätzliche Ausstellerkarten können beim Veranstalter bestellt werden (€60.00/Stück). Diese werden auf keinen Fall zurückgenommen oder rückvergütet.

Der Veranstalter kann jederzeit spezifische Informationen über diese Personen und die Nutzung der Ausstellerkarten verlangen.

Die Ausstellerkarten dürfen vom Aussteller weder verkauft noch ausgeliehen werden.

10.2 Einladungen

Ein Kode, der kostenlosen Besuchereintritt zur Messe gewährt, wird den Ausstellern zur Einladung ihrer Kunden gratis abgegeben.

10.3 Eintrittspreis

Der Eintrittspreis beträgt €100.- (einschließlich MwSt.), Dauerkarte, inklusive offizieller Katalog.

ART 11

VISUM - GENEHMIGUNGEN

Teilnehmer der Veranstaltung, welche ein Visum für die Einreise in die Schweiz und/oder jede andere mit der Ausstellung verbundene Genehmigung benötigen, müssen die notwendigen Formalitäten rechtzeitig in die Wege leiten. Dazu werden sie gebeten, die Schweizer Botschaft oder das Schweizer Konsulat in ihrem Land zu kontaktieren.

Die Aussteller sind ebenfalls verantwortlich für die anwendbare Formalitäten, insbesondere die Visum-Beantragung ihrer Mitaussteller.

Auf schriftliche Anfrage liefert der Veranstalter eine Teilnahmebestätigung. Der Veranstalter kann auf keinen Fall für die Nichterlangung des Visums oder anderer Genehmigungen verantwortlich gemacht werden.

ART 12

DOSSIER D'EXPOSANT ET CIRCULAIRES

Le Dossier d'Exposant d'INDEX™23 sera mis à disposition en ligne. Pour y accéder, les Exposants dont l'inscription est confirmée recevront un mot de passe de l'Organisateur.

Le contenu de ce Dossier d'Exposant peut être modifié à tout moment par l'Organisateur, sans préavis et/ou notification. Le contenu modifié sera juridiquement applicable pour les exposants et les co-Exposants dès sa mise en ligne. L'Organisateur recommande aux Exposants et co-Exposants de consulter régulièrement le Dossier d'Exposant en ligne afin d'être informé de tout changement.

Le Dossier d'Exposant «online» qui contient notamment la réglementation de Palexpo SA, les circulaires (envoyées ultérieurement aux Exposants) ainsi que le «shop online», soit le système de vente par Internet des prestations de Palexpo SA, font partie intégrante du présent Règlement.

ART 13

INSTALLATION, DÉCORATION ET FONCTIONNEMENT DU STAND

13.1 Prescriptions en matière de décoration

Chaque Exposant est tenu de se renseigner sur la situation, les dimensions exactes et les possibilités d'aménagement du stand qui lui a été attribué. L'Organisateur se tient à disposition pour faire visiter l'emplacement. Les limites du stand ne devront être dépassées en aucun cas.

L'Exposant pourvoit lui-même à l'aménagement de son stand. Il est tenu de le décorer en utilisant des matières difficilement combustibles ou ignifugées. Sont exclues, d'une manière générale, toutes les matières présentant des dangers. En cas de sinistre, l'Organisateur est en droit de prendre toutes les dispositions utiles aux frais de l'Exposant et rendra responsable ce dernier.

Les prescriptions d'aménagement des stands sont incluses dans le Dossier d'Exposant qui sera mis à disposition, en temps utiles, aux Exposants.

L'Organisateur se réserve en outre le droit de supprimer ou de modifier des installations qui nuiraient à la décoration générale de l'exposition, aux Exposants voisins, au public ou qui, en général, ne seraient pas conformes au plan préalablement soumis, aux frais, risques et périls du contrevenant.

13.2 Fonctionnement des stands

Les Exposants sont tenus d'assurer une permanence sur leurs stands pendant les heures d'ouverture de l'exposition. Les stands ne devront pas être dégarnis avant l'heure de clôture officielle.

Les Exposants sont autorisés à exposer des machines pour autant qu'elles ne dérangent pas les stands voisins (bruit, déchets, démonstration technique). Les machines sont autorisées à tourner 10 minutes par heure durant les heures d'ouvertures de l'exposition.

ART 12

EXHIBITOR'S MANUAL AND CIRCULAR LETTERS

The Exhibitor's Manual of INDEX™23 will be made available on-line. To get access, confirmed Exhibitors will receive a password from the Organiser.

The content of the Exhibitor's Manual may be amended at any time by the Organiser, without prior notice and/or notification. The content of the amended Exhibitor's Manual will be automatically binding upon the Exhibitors and co-Exhibitors as soon as it is made available. The Organiser recommends that the Exhibitors and co-Exhibitors consult the on-line Exhibitor's Manual regularly in order to be informed of any such changes.

The on-line Exhibitor's Manual, which contains in particular the regulations of Palexpo SA, circular letters (which are subsequently sent out to Exhibitors), the «on-line shop» i.e. the internet selling system of the services provided by Palexpo SA, are an integral part of the present Regulations.

ART 13

INSTALLATION, DECORATION AND OPERATION OF THE STAND

13.1 Decoration Regulations

Each Exhibitor is required to obtain information on the location, exact dimensions and the options for equipping and fitting out the stand he has been allocated. The Organiser is available to show the Exhibitor around the stand site. The boundaries of the stand must not be exceeded under any circumstances.

The Exhibitor must arrange for his stand to be equipped and fitted out himself. He is required to decorate it using fire-resistant or fire-retardant materials. As a general rule, all hazardous materials are to be excluded. In the event of loss or damage, the Organiser is entitled to take all necessary measures at the Exhibitor's expense and shall hold the latter liable.

The regulations governing stand equipment and fittings are included in the Exhibitor's Manual, which will be made available to Exhibitors in due course.

The Organiser further reserves the right to remove or alter installations which might disrupt the general decoration of the exhibition, neighbouring Exhibitors or the public or which in general, would not conform to the plan submitted previously, at the expense and risk of the offending party.

13.2 Operation of stands

Exhibitors are required to ensure that their stands are permanently staffed during exhibition opening hours. Stands must not be dismantled prior to the official closing time.

Exhibitors are authorised to display machines as long as they do not disturb their neighbouring stands (noise, waste, technical demo.). The machines are allowed to run maximum 10 minutes every hour during the exhibition opening hours.

ART 12

AUSSTELLER-UNTERLAGEN UND RUNDSCHREIBEN

Die INDEX™23 Aussteller-Unterlagen werden on-line verfügbar sein. Ausstellern, deren Anmeldung bestätigt wurde, wird ein Passwort vom Veranstalter zugestellt.

Der Inhalt dieser Aussteller-Unterlagen kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung und/oder Benachrichtigung vom Veranstalter geändert werden. Änderungen sind für die Aussteller und Mitaussteller sofort rechtsverbindlich. Die Aussteller und Mitaussteller sind gebeten, die On-line Aussteller-Unterlagen regelmäßig zu konsultieren, um über allfällige Änderungen informiert zu sein.

Die Online-Ausstellerunterlagen, welche insbesondere das Reglement von Palexpo SA, Rundschreiben (welche nachträglich den Ausstellern zugestellt werden), den „Online Shop“, das heißt der Verkauf von Palexpo SA Dienstleistungen per Internet, beinhaltet, sind wesentlicher Bestandteil der vorliegenden Verordnung.

ART 13

EINRICHTUNG, DEKORATION UND BETRIEB DES STANDS

13.1 Dekorations-Vorschriften

Jeder Aussteller muss sich über die Lage, die genauen Ausmaße und die Einrichtungsmöglichkeiten des ihm zugeteilten Stands informieren. Der Veranstalter steht zur Verfügung, um eine Besichtigung des zugeteilten Standplatzes zu ermöglichen. Die Standgrenze darf auf keinen Fall überschritten werden.

Der Aussteller veranlasst selbst die Einrichtung seines Stands. Er ist verpflichtet, nur schwer brennbare oder feuerfeste Materialien für die Dekoration zu verwenden. In der Regel sind alle Materialien, die eine Gefahr darstellen, untersagt. Bei Schadensfall ist der Veranstalter berechtigt, alle notwendigen Anordnungen auf Kosten des Ausstellers zu treffen und ihn zur Verantwortung zu ziehen.

Die Einrichtungsvorschriften befinden sich in den Aussteller-Unterlagen, welche den Ausstellern zu gegebener Zeit zur Verfügung gestellt werden.

Der Veranstalter behält sich außerdem das Recht vor, Einrichtungen, die den allgemeinen Aspekt der Ausstellung stören, benachbarte Aussteller oder das Publikum belastigen, oder allgemein nicht dem vorher unterbreiteten Plan entsprechen, auf Kosten, Risiko und Gefahr des Zuwiderhandelnden zu beseitigen oder abzuändern.

13.2 Standbetrieb

Die Aussteller müssen dafür sorgen, dass ihre Stände während der Öffnungszeiten der Ausstellung durchgehend betrieben werden. Die Stände dürfen nicht vor offiziellem Ausstellungschluss geräumt werden.

Den Ausstellern ist es gestattet, Maschinen auszustellen, solange sie die Nachbarstände nicht stören (Lärm, Abfall, Technik). Die Maschinen dürfen während der Öffnungszeiten der Veranstaltung maximal 10 Minuten pro Stunde laufen.

13.3 Contrats d'exclusivité à respecter

Les Exposants et co-Exposants devront respecter les contrats d'exclusivité conclus par l'Organisateur avec certains fournisseurs et prestataires de services:

- Services bancaires automatisés;
- Espaces publicitaires fixes et mobiles à l'extérieur et à l'intérieur du bâtiment, y compris leur contenu, qui ne peuvent être ni enlevés ni masqués;
- Manutention, chargement et déchargement, ainsi que location d'engins de manutention.

13.4 Exclusivité de la Restauration à PALEXPO

Les clients doivent respecter l'exclusivité de la restauration à PALEXPO qui est répartie comme suit:

Restauration commerciale, Centre de Congrès et Villa Sarasin

- a) Exploitation par «Palexpo Restaurants», restaurateur officiel sur le site de PALEXPO, de la restauration dite fixe, à savoir celle des bars et restaurants existants ainsi que du Centre de Congrès et de la Villa Sarasin;
- b) Création et exploitation par «Palexpo Restaurants» de restaurants et bars aménagés temporairement dans les halles ou ailleurs sur le site de PALEXPO.

Service traiteur dans les halles

- c) Exploitation par «Palexpo Restaurants» et ses partenaires agréés* du service traiteur, à savoir:
 - La préparation et livraison de mets et boissons sur les stands;
 - L'exploitation de restaurants sur les stands exposant.

* Vous trouverez la liste des partenaires agréés de Palexpo SA sous le lien suivant:
www.palexpo.ch/fr/prestataires

ART 14

PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET INTERDICTION DE FUMER

14.1 Sécurité des objets exposés

L'Organisateur se réserve le droit de contrôler la sécurité des objets exposés et de s'assurer de leur mention sur la Demande d'Admission. Le cas échéant, l'Organisateur se réserve le droit de retirer des objets dangereux ou dont l'admission n'aura pas été demandée ni accordée dans les formes requises, aux frais de l'Exposant, et ce sans que ce dernier puisse exercer contre l'Organisateur un recours quelconque ou prétendre à une indemnité quelconque.

14.2 Interdiction de fumer

Il est formellement interdit de fumer à l'intérieur des bâtiments.

Tous les utilisateurs du site de PALEXPO sont instamment priés de respecter et de faire respecter cette interdiction de fumer partout à l'intérieur des bâtiments de PALEXPO.

Nous vous remercions de respecter cette disposition légale et de la mentionner dans tous vos documents.

13.3 Observance of exclusivity contracts

Exhibitors and co-Exhibitors must observe the exclusivity contracts concluded by the Organiser with certain suppliers and service providers, such as:

- automatic banking facilities;
- fixed and mobile advertising areas outside and inside the building, including their contents may not be removed or concealed;
- handling, loading and unloading of goods as well as the rental of handling equipment.

13.4 PALEXPO Catering exclusivity

Customers must respect the catering exclusivity at PALEXPO as set out below:

Commercial catering facilities, Conference Centre and Villa Sarasin

- a) The operation of the fixed catering facilities is to be conducted solely by "Palexpo Restaurants", the official PALEXPO onsite caterer, for the permanent bars and restaurants as well as for the Conference Centre and the Villa Sarasin;
- b) The temporary set up of restaurants and bars within the exhibition halls or elsewhere is to be conducted solely by "Palexpo Restaurants".

Catering services in the halls

- c) Their operation is to be conducted solely by "Palexpo Restaurants" and its approved partners*, namely for:
 - The preparation and delivery of food and beverages to the stands;
 - The running of restaurants on exhibitors' stands.

* You can find the list of Palexpo SA approved catering Partners by following this link:
www.palexpo.ch/en/providers

ART 14

SAFETY REGULATIONS AND SMOKING BAN

14.1 Safety regulations for exhibits

The Organiser reserves the right to verify the safety of exhibits and to ensure that they were mentioned on the Application Form. If necessary, the Organiser reserves the right to remove, at the Exhibitor's expense, any dangerous objects whose admission has not been requested or granted on the required forms, without the latter having any recourse whatsoever against the Organiser or being able to claim any compensation whatsoever.

14.2 Smoking Ban

Smoking is strictly prohibited inside our venue.

All users of the PALEXPO site are requested to comply with, and to enforce, the no smoking ban everywhere inside the PALEXPO premises.

Thank you for respecting this legal provision and for including it in all your documents.

13.3 Exklusiv-Verträge

Die Aussteller und die Mitaussteller verpflichten sich, die folgenden Exklusivverträge, die der Veranstalter abgeschlossen hat, zu respektieren:

- Bankservice-Automaten;
- Fest installierte und mobile Werbeflächen, sowohl außerhalb als auch im Innern des Gebäudes, einschließlich deren Inhalte, die weder entfernt noch verdeckt werden dürfen;
- Warenumschatz, Laden und Entladen, sowie Vermietung von Verlade- Geräten.

13.4 Exklusivitätsabkommen der Restaurationsdienstleistungen

Die Kunden müssen das Exklusivitätsabkommen der Restaurationsdienstleistungen respektieren, welche sich wie folgt aufteilen:

Kommerzielle Restaurants und Bars, Kongresszentrum und Villa Sarasin

- a) Betrieb durch den örtlichen Restaurationsbetrieb „Les Restaurants de Palexpo“, dem offiziellen Restaurateur von Palexpo für die bereits existierende Restauration (Bars, fixe Restaurants), Kongresszentrum und Villa Sarasin;
- b) Errichtung und Betrieb von temporären Restaurants und Bars in den Messehallen oder auf dem Palexpo Gelände.

Catering-Service in den Hallen

- c) Betrieb durch „Les Restaurants de Palexpo“ und den zugelassenen Gastronomiepartnern* für die mobile Gastronomie, namentlich:
 - Zubereitung und Anlieferung von Speisen und Getränken zu den Ausstellerständen;
 - Betrieb von Restaurants auf Ausstellerständen.

* Die Liste der von Palexpo SA zugelassenen Gastronomiepartner finden Sie unter folgendem Internetlink:
www.palexpo.ch/de/dienstleister

ART 14

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND RAUCHVERBOT

14.1 Sicherheitsvorschriften bezüglich Ausstellungsgüter

Der Veranstalter behält sich das Recht vor, die Sicherheit der ausgestellten Apparate und Produkte zu kontrollieren und sich davon zu überzeugen, dass sie auf dem Anmeldeformular angegeben ist. Gegebenenfalls kann der Veranstalter die gefährlichen Objekte auf Kosten des Ausstellers und ohne dass letzterer Widerspruch erheben oder irgendeine Entschädigung fordern kann, entfernen lassen.

14.2 Rauchverbot

Es ist verboten innerhalb der Gebäude zu rauchen.

Alle Benutzer von PALEXPO werden dringend gebeten dieses Rauchverbot innerhalb der Gebäude von PALEXPO zu beachten und auch von Dritten respektieren zu lassen.

Wir bitten Sie, diese gesetzlichen Bestimmungen zu respektieren und in allen Ihren Dokumenten darauf hinzuweisen.

ART 15

CATALOGUE ET IMPRIMES

L'Organisateur a le droit exclusif d'éditer le catalogue officiel et se réserve également la faculté de publier d'autres imprimés.

L'inscription dans le catalogue est gratuite, mais obligatoire. Les Exposants et co-Exposants sont tenus de fournir les indications nécessaires pour leur inscription dans le catalogue officiel (version imprimée) et sur le site Internet, dès réception du formulaire ad hoc.

L'Organisateur décline toute responsabilité pour les inscriptions entachées d'erreurs, incomplètes ou non effectuées.

Les conditions et prix des insertions publicitaires sont définis sur le bulletin de commande.

ART 16

PUBLICITE ET PRISE DE VUES

16.1 Publicité

Toutes les activités de vente, d'enquête, de distribution de matériel publicitaire et toute autre publicité ne sont autorisées que sur le propre stand des Exposants et sur les panneaux officiels mis en location par l'Organisateur.

Par ailleurs, les Exposants ne sont autorisés à faire de la publicité que pour des sociétés, objets ou services qui auront été annoncés à l'Organisateur et approuvés par écrit par ce dernier.

Il est formellement interdit à l'Exposant d'utiliser du matériel audiovisuel de manière telle que les messages diffusés ou montrés puissent être perçus ou entendus dans un ou plusieurs emplacements voisins.

Toute publicité mensongère, de quelque nature qu'elle soit, est rigoureusement interdite et expose son auteur à l'exclusion immédiate (article 19).

16.2 Prise de vues / films

Chaque Exposant a le droit de réaliser des photos et/ou des films de son propre stand. **Par contre, il est strictement interdit de réaliser des photos et/ou films d'autres stands et de la manifestation INDEX™23.**

Par contre, l'Exposant autorise expressément, à titre gracieux, l'Organisateur à:

- Réaliser, s'il le souhaite, des photos et/ou des films le représentant ainsi que les membres de son équipe, de même que les objets exposés sur son stand;
- Utiliser librement ces images sur tous supports, notamment publicitaires, en Suisse, comme à l'étranger, et sans limitation de durée.

ART 17

RESPECT DES MARQUES

L'Exposant et le co-Exposant sont tenus de respecter la marque, la charte graphique, ainsi que le logo de l'exposition INDEX™23 et de l'Organisateur Palexpo SA.

ART 15

CATALOGUE AND PRINTED MATTERS

The Organiser has the exclusive right to publish the official catalogue and also reserves the option of publishing other printed matter.

The catalogue entry is free of charge and is compulsory. Exhibitors and co-Exhibitors are required to supply the information necessary for their registration and for their inclusion in the official catalogue (printed version) and on the web site, upon receipt of the appropriate form.

The Organiser declines any responsibility for entries which contain errors, are incomplete or are not submitted.

The conditions and cost of advertising are specified on the order form.

ART 16

ADVERTISING AND PHOTOGRAPHY

16.1 Advertising

All sales promotion activities, surveys and the distribution of publicity materials and any other form of publicity are authorised only on the Exhibitor's stand and on the publicity boards or other official advertising panels available for hire from the Organiser.

Furthermore, Exhibitors are authorised to advertise only for companies, objects or services which have been announced to the Organiser and been approved in writing by the latter.

Exhibitors are strictly prohibited from using audio-visual equipment in such a manner that the messages disseminated or shown may be seen or heard on one or more neighbouring stands.

Any false or misleading advertising, of any nature whatsoever, is strictly prohibited and the perpetrator thereof may be expelled immediately from the event (Article 19).

16.2 Photography / films

Exhibitors have the right to take pictures or make films of their own stand. **However, it is strictly forbidden to take pictures or make films of other stands and the exhibition INDEX™23.**

However, the Exhibitor formally authorises the Organiser, free of charge, to:

- Photograph and/or film the Exhibitor, the Exhibitor's team and the exhibits on his stand.
- Use these images in any medium, notably for promotional purposes in Switzerland and abroad for an unrestricted period of time.

ART 17

RESPECT OF TRADEMARKS

The Exhibitor and the co-Exhibitor are bound to respect the trademark, the graphic charter and the logo of the INDEX™23 exhibition and of the Organiser Palexpo SA.

ART 15

KATALOG UND DRUCKSACHEN

Der Veranstalter hat das Exklusivrecht für die Herausgabe des offiziellen Katalogs und ist ebenfalls befugt, andere Drucksachen zu veröffentlichen.

Der Katalogeintrag ist gratis und obligatorisch. Die Aussteller und Mitaussteller werden angehalten, die nötigen Informationen für die Erstellung des Katalogs (gedruckte Version) sowie für den Eintrag auf der Webseite nach Erhalt des Eintragsformulars zu liefern.

Der Veranstalter lehnt jede Haftung für fehlerhafte, unvollständige oder nicht erfolgte Eintragungen ab.

Die Bedingungen und Tarife der Werbeeinträge sind auf dem Bestellformular aufgeführt.

ART 16

WERBUNG UND BILDAUFNAHME

16.1 Werbung

Jegliche Verkaufs- oder Werbetätigkeit, das Verteilen von Werbematerial, Flugblättern, sowie Umfragen sind nur innerhalb des Ausstellerstandes erlaubt sowie auf den Werbetafeln oder anderen öffentlichen Werbeträgern, die von den Veranstaltern vermietet werden.

Zudem dürfen die Aussteller nur für Firmen, Produkte oder Dienstleistungen, die dem Veranstalter bekannt gegeben wurden, werben.

Die Aussteller müssen dafür sorgen, dass das Ausstrahlen von Informationen mittels audiovisuellen Materials sich nicht störend auf die Nachbarstände auswirkt.

Nicht der Wahrheit entsprechende Werbung, ungeachtet welcher Art, ist ausdrücklich verboten und hat für den Urheber den sofortigen Ausschluss zur Folge (Artikel 19).

16.2 Bildaufnahme / Filme

Die Aussteller sind berechtigt Fotos oder Filme von ihrem eigenen Stand zu machen. **Es ist jedoch strikt untersagt, Fotos oder Filme von anderen Ständen und der Ausstellung INDEX™23 zu machen.**

Der Aussteller autorisiert jedoch ausdrücklich den Veranstalter, kostenlos:

- Bei Bedarf, Fotos und/oder Filme von ihm und seinen Mitarbeitern sowie von seinen Ausstellungsgütern zu machen;
- Diese Aufnahmen auf Werbeträgern zu benutzen, in der Schweiz wie im Ausland, und dies ohne zeitliche Begrenzung.

ART 17

RESPEKTIERUNG DER HANDELSMARKEN

Der Aussteller und der Mitaussteller sind verpflichtet, das Markenzeichen, die grafische Charta, sowie das Logo der Ausstellung INDEX™23 und des Veranstalters Palexpo SA zu respektieren.

ART 18

RESPONSABILITÉS ET ASSURANCES

18.1 Responsabilité pour biens d'exposition, animations et fonctionnement des stands

L'Organisateur n'assume aucune obligation de protection des objets d'exposition et des aménagements de stand et décline, sous réserve de l'art. 100 alinéa 1 du Code des Obligations Suisse, toute responsabilité pour l'endommagement et la perte, aussi bien pour le temps pendant lequel les objets se trouvent sur le site de PALEXPO, que pendant leur transport.

L'Organisateur décline aussi toute responsabilité pour les dommages résultant des animations et présentations réalisées par les Exposants ainsi que du fonctionnement des stands.

18.2 Responsabilité pour auxiliaires

En vertu de l'article 55 et de l'article 101 du Code des Obligations Suisse, l'Exposant est responsable des dommages causés par ses fournisseurs, constructeurs de stand et autres mandataires.

18.3 Assurances

Chaque Exposant doit obligatoirement être assuré contre les risques d'incendie. S'il ne justifie pas par écrit qu'il est au bénéfice d'une telle assurance, il doit s'assurer contre ce risque, soit par l'intermédiaire d'un tiers, soit par l'intermédiaire de l'Organisateur, dont les conditions figurent dans le Dossier d'Exposant.

Par ailleurs, il est instamment recommandé aux Exposants d'assurer également les objets d'exposition, ainsi que les stands et leur équipement contre l'endommagement et la perte pendant l'exposition et durant le transport. L'Exposant peut également souscrire de telles assurances par l'intermédiaire de l'Organisateur, dont les conditions figurent dans le Dossier d'Exposant.

Les Exposants répondent de tout dommage occasionné à d'autres stands, aux installations de l'exposition, à la personne et aux biens d'autrui, Organisateur inclus, que le dommage ait été causé, de quelque manière que ce soit, par leur propre fait ou par le fait d'un tiers commissionné par eux.

Tous les risques sont entièrement à la charge des Exposants qui pourront se couvrir par des assurances individuelles s'ils l'estiment utiles (Responsabilité civile dommage aux tiers et aux locaux, accidents, vol, etc.).

L'Organisateur décline toute responsabilité pour la perte, la disparition, l'endommagement ou le vol de marchandises et d'objets d'exposition en tout cas et en tout temps.

ART 19

EXPULSION

Toute infraction à l'une des clauses du présent Règlement, des instructions et des dispositions de l'Organisateur pourra entraîner l'exclusion immédiate, temporaire ou définitive de l'Exposant contrevenant, sans préjudice de toutes autres sanctions ou responsabilités par lui encourues et sans qu'il puisse prétendre à quelque remboursement ou compensation que ce soit.

L'Exposant exclu répond du paiement de tous les montants dus (article 8), de tous les frais déjà engagés, ainsi que de tous les frais accessoires. Il en va de même pour les co-Exposants.

ART 18

RESPONSIBILITY AND INSURANCE

18.1 Responsibility for exhibits, sales promotion activities and operation of stands

The Organiser does not accept any obligation to protect exhibits and stand equipment or fittings and refuses to accept, without prejudice to art. 100 paragraph 1 of the Swiss Code of Obligations, any liability for loss or damage, either during the time for which the objects are on the PALEXPO site or during carriage thereof.

The Organiser also refuses to accept any liability for any damage resulting from sales promotion activities and presentations given by the Exhibitor and from the operation of the stands.

18.2 Liability for auxiliary staff

By virtue of article 55 and article 101 of the Swiss Code of Obligations, the Exhibitor is responsible for damages caused by his suppliers, stand builders and other agents.

18.3 Insurance

It is compulsory for each Exhibitor to be insured against the risk of fire. If he cannot prove in writing that he holds such insurance cover, he must take out insurance against this risk, either through a third party, or through the Organiser, the terms and conditions of which are reproduced in the Exhibitor's Manual.

Furthermore, Exhibitors are also strongly recommended to insure their exhibits, as well as their stands and their equipment and fittings, against damage and loss during the exhibition and during carriage. The Exhibitor may also take out such insurance through the Organiser, the terms and conditions of which are reproduced in the Exhibitor's Manual.

Exhibitors are liable for any damage caused to other stands, the exhibition installations, to the person and property of other parties, including to the Organiser, whether the damage has been caused, in any manner whatsoever, through their own fault or by a third party commissioned on their behalf.

All risks are entirely the responsibility of the Exhibitors, who will be able to take out individual insurance policies if they consider it necessary (third-party liability for damage caused to third parties and premises, accidents, theft, etc.).

The Organiser declines any liability for the loss, disappearance, damage or theft of goods and exhibits in any circumstances and at all times.

ART 19

EXPULSION

Any breach of one of the clauses of the present Regulations, instructions and provisions of the Organiser may entail the immediate, temporary or definitive expulsion of the offending Exhibitor, without prejudice to any other sanctions or liabilities incurred by him and without him being able to claim any reimbursement or compensation whatsoever.

The expelled Exhibitor remains liable for the payment of the amounts due (Article 8), for all the expenses already incurred, plus all the ancillary expenses. The same applies to co-Exhibitors.

ART 18

VERANTWORTUNG UND VERSICHERUNG

18.1 Verantwortung für Ausstellungsgüter und Standbetrieb

Der Veranstalter übernimmt keine Schutzverpflichtung für Ausstellungsgüter und Standeinrichtungen und schließt unter Vorbehalt von Art. 100 Abs. 1 des Schweizerischen Obligationenrechts jede Haftung für Beschädigung und Abhandenkommens aus, sowohl für die Zeit, während der sich die Güter auf dem PALEXPO-Areal befinden, als auch während des Zu- und Abtransports.

Der Veranstalter lehnt auch jede Haftung für Schäden ab, die sich aufgrund von Darbietungen und Präsentationen der Aussteller und aus dem Standbetrieb heraus ergeben.

18.2 Haftung für Hilfspersonen

Nach Artikel 55 und Artikel 101 des Schweizerischen Obligationenrechts ist der Aussteller für Schäden seiner Lieferanten, Standbauern oder anderen Beauftragten verantwortlich.

18.3 Versicherung

Die Versicherung gegen Feuerschäden ist für jeden Aussteller obligatorisch. Falls keine solche Versicherungsdeckung besteht, muss der Aussteller entweder selbst eine Versicherung abschließen oder aber eine solche über den Veranstalter beantragen. Die entsprechenden Bedingungen liegen den Aussteller-Unterlagen bei.

Darüber hinaus wird den Ausstellern empfohlen, Ausstellungsgüter und Standeinrichtungen auch gegen Beschädigung und Abhandenkommen während der Ausstellung und während des Zu- und Abtransports zu versichern. Auch diese Versicherung kann über den Veranstalter beantragt werden. Die entsprechenden Bedingungen liegen den Aussteller-Unterlagen bei.

Die Aussteller sind für jeglichen Schaden, den sie oder von ihnen beauftragte Personen an anderen Ständen, an technischen Einrichtungen der Messe oder an Personen oder Gütern Dritter, Veranstalter inbegriffen, verursacht haben, haftbar.

Alle Risiken gehen ausschließlich zu Lasten der Aussteller, die sich durch individuelle Versicherungen decken können, falls sie dies als notwendig erachten (Haftpflichtversicherung, Unfall, Diebstahl usw.).

Der Veranstalter lehnt jegliche Verantwortung für den Verlust, das Verschwinden, die Beschädigung oder den Diebstahl von Waren unter allen Umständen und zu jeder Zeit ab.

ART 19

AUSSCHLUSS

Jede Übertretung einer der Bestimmungen dieses Reglements, der Vorschriften oder Anordnungen des Veranstalters, kann die sofortige, temporäre oder endgültige Ausschließung des zuwiderhandelnden Ausstellers zur Folge haben, ungeachtet anderer ihm auferlegter Strafen oder Haftungen und ohne dass ihm daraus ein Anspruch auf Rückzahlung oder Ausgleich entsteht.

Der ausgeschlossene Aussteller haftet für die Bezahlung der fälligen Beträge (Artikel 8), für alle schon entstandenen Kosten, sowohl als auch für sämtliche Nebenkosten. Diese Bedingungen betreffen auch die Mitaussteller.

L'Organisateur pourra disposer de la façon qui lui conviendra de l'emplacement ainsi libéré.

ART 20

FORCE MAJEURE

Pour des raisons impérieuses ou en cas de force majeure (ex. en cas d'événements politiques, économiques ou sanitaires, incluant toutes décisions des autorités compétentes, imprévisibles par ex. quant à leur survenance et/ou leurs effets), l'Organisateur est en droit de différer la tenue de l'exposition, à en abrégé ou à en prolonger la durée ou l'annuler, sans que les Exposants ne puissent se désister ni prétendre à un dédommagement ni à une indemnité. Toutes situations liées au Covid ou son évolution, ainsi que toutes autres circonstances similaires, permettront l'application des dispositions de cet article lorsqu'elles empêchent un déroulement normal de l'exposition.

En cas d'annulation, la location de la surface d'exposition reste due jusqu'à concurrence du montant qui correspond aux frais engagés par l'Organisateur. Les fonds restants disponibles, le cas échéant, seront remboursés aux Exposants après déduction des frais, sans que les Exposants ne puissent prétendre à un dédommagement ni à une indemnité.

En cas de report de l'exposition, les engagements souscrits par les Exposants ou pour leur compte restent valables sans qu'ils ne puissent se désister ni prétendre à un dédommagement ni à une indemnité. L'Organisateur communiquera aux Exposants, dans les meilleurs délais, les nouvelles dates pour la tenue de l'exposition.

En cas de modification de la durée de l'exposition par l'Organisateur, dans le cadre du présent article, les engagements souscrits par les Exposants ou pour leur compte restent valables, sous réserve du tarif de location (surface et prestations) à calculer au prorata (application exclusive aux prestations de durée) sans que les Exposants ne puissent se désister ni prétendre à un dédommagement ni à une indemnité.

ART 21

ANNULATION DE L'EXPOSITION

Dans le cas où l'Organisateur décide de ne pas organiser l'exposition pour une raison quelconque, mais qui ne constitue pas un cas de force majeure, il ne sera dû à l'Exposant que le remboursement des acomptes et des factures déjà encaissées, sans que l'Exposant puisse faire valoir des droits à une quelconque indemnité du fait de la non-exécution de l'exposition.

ART 22

REGLEMENT D'EXPOSITION

La version française fait foi. Tous les accords verbaux, autorisations individuelles et réglementations spéciales nécessitent une confirmation écrite de l'Organisateur. L'Organisateur se réserve le droit d'édicter des prescriptions spéciales qui primeront sur le présent Règlement.

The Organiser will then be able to dispose of the stand site thus vacated as it thinks fit.

ART 20

FORCE MAJEURE

For imperative reasons or in the event of force majeure (e.g. in the event of political, economic or health-related events, including any decisions by the competent authorities, unforeseeable in terms of their occurrence and/or effects), the Organiser is entitled to postpone the holding of the exhibition, to shorten or extend its duration or to cancel it, without the Exhibitors being able to claim compensation or indemnity. Any situation related to Covid or its evolution, as well as any other similar circumstances, will allow the application of the provisions of this article when they prevent the normal running of the exhibition.

In the event of cancellation, the rental of the exhibition space remains payable up to the amount corresponding to the costs incurred by the Organiser. Any remaining funds will be refunded to the Exhibitors after deduction of the costs, without the Exhibitors being entitled to claim any compensation or indemnity.

In the event of postponement of the exhibition, the commitments entered into by the Exhibitors or on their behalf remain valid without the Exhibitors being able to withdraw or claim compensation or indemnity. The Organiser will inform the Exhibitors as soon as possible of the new dates for the exhibition.

In the event of a change in the duration of the exhibition by the Organiser, within the framework of this article, the commitments entered by the Exhibitors or on their behalf remain valid, subject to the rental rate (surface area and services) to be calculated on a pro rata basis (exclusive application to duration services) without the Exhibitors being able to withdraw or claim compensation or indemnity.

ART 21

CANCELLATION OF THE EXHIBITION

In the event that the Organiser should decide not to hold the exhibition for any reason whatsoever, but which does not constitute a case of force majeure, the Exhibitor shall be only entitled to reimbursement of the instalments and invoices already paid, without the Exhibitor being able to claim any entitlement to any compensation whatsoever owing to the failure to hold the exhibition.

ART 22

EXHIBITION REGULATIONS

The French-language version is the authentic text. All verbal agreements, individual authorisations and special regulations require written confirmation by the Organiser. The Organiser reserves the right to enact special regulations which will take precedence over the present Regulations.

Der Veranstalter kann nach Belieben über die somit freigewordene Standfläche verfügen.

ART 20

HÖHERE GEWALT

Aus zwingenden Gründen oder im Falle höherer Gewalt (z.B. politische, wirtschaftliche oder gesundheitliche Ereignisse, einschließlich aller Entscheidungen der zuständigen Behörden, die z.B. hinsichtlich ihres Eintretens und/oder ihrer Auswirkungen unvorhersehbar sind) ist der Veranstalter berechtigt, die Durchführung der Ausstellung zu verschieben, ihre Dauer zu verkürzen oder zu verlängern oder sie zu annullieren, ohne dass die Aussteller von der Ausstellung zurücktreten oder Anspruch auf eine Entschädigung oder einen Schadensersatz erheben können. Alle Situationen im Zusammenhang mit dem Covid oder seiner Entwicklung sowie alle anderen ähnlichen Umstände ermöglichen die Anwendung der Bestimmungen dieses Artikels, wenn sie einen normalen Ablauf der Ausstellung verhindern.

Im Falle einer Stornierung bleibt die Miete für die Ausstellungsfläche bis zur Höhe des Betrags geschuldet, der dem Veranstalter entstandenen Kosten entspricht. Die gegebenenfalls noch verfügbaren Mittel werden den Ausstellern nach Abzug der Kosten zurückerstattet, ohne dass die Aussteller Anspruch auf eine Entschädigung oder einen Schadensersatz haben.

Im Falle einer Verschiebung der Ausstellung bleiben die von den Ausstellern oder in ihrem Auftrag eingegangenen Verpflichtungen gültig, ohne dass sie zurücktreten oder eine Entschädigung oder einen Schadensersatz beanspruchen können. Der Veranstalter teilt den Ausstellern so schnell wie möglich die neuen Termine für die Durchführung der Ausstellung mit.

Bei einer Änderung der Ausstellungsdauer durch den Veranstalter im Rahmen des vorliegenden Artikels bleiben die von den Ausstellern oder in ihrem Namen eingegangenen Verpflichtungen gültig, vorbehaltlich des Miettarifs (Fläche und Leistungen), der anteilig zu berechnen ist (ausschließliche Anwendung auf Leistungen von Dauer), ohne dass die Aussteller zurücktreten oder eine Entschädigung oder einen Schadensersatz beanspruchen können.

ART 21

ANNULLIERUNG DER AUSSTELLUNG

Falls der Veranstalter entscheidet, die Ausstellung aus einem anderen Grund als dem der höheren Gewalt zu annullieren, muss er lediglich die Anzahlungen und bereits einkassierte Rechnungsbeträge zurückzahlen. Der Aussteller hat keinerlei Anspruch auf Schadensersatz wegen Nichtdurchführung der Ausstellung.

ART 22

AUSSTELLUNGSREGLEMENT

Der französische Originaltext ist maßgebend. Alle mündlichen Abmachungen, individuelle Genehmigungen und spezielle Regelungen bedürfen einer schriftlichen Bestätigung des Veranstalters. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, besondere Vorschriften anzuordnen, die im Verhältnis zum vorliegenden Reglement den Vorrang haben.

ART 23

REGLEMENT DES LITIGES

Hormis les litiges liés à la propriété intellectuelle (voir article 24) et avant toute procédure, l'Exposant ou le co-Exposant s'engage à soumettre sa réclamation à l'Organisateur avant la fermeture de l'exposition. L'organisateur tranchera avec le Comité de l'exposition.

ART 24

PROPRIETE INTELLECTUELLE

En soumettant la demande d'admission selon l'article 4, l'Exposant ou le co-Exposant consent expressément, pour toute la durée de l'exposition, à soumettre tout litige, différend ou réclamation concernant les objets exposés issus de ou liés à des droits de propriété intellectuelle en Suisse (brevets exceptés) à la «Procédure accélérée pour les litiges de propriété intellectuelle survenant dans le cadre de salons organisés à Palexpo»

<http://www.wipo.int/amc/en/center/specific-sectors/tradefairs/palexpo/>

La «Procédure accélérée» a été développée en collaboration avec le Centre d'arbitrage et de médiation de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI). Elle a pour but de protéger les exposants et les co-Exposants contre les produits de contrefaçon.

ART 25

DROIT APPLICABLE ET FOR JURIDIQUE

L'ensemble des relations entre l'Organisateur et les Exposants ou co-Exposants en relation avec l'exposition est soumis au droit suisse.

Pour tout litige qui n'aurait pas pu être réglé à l'amiable ou dans le cadre des procédures mentionnées à l'article 23 et 24, chacun des Exposants, co-Exposants et l'Organisateur reconnaissent la compétence exclusive des tribunaux de la République et Canton de Genève, sous réserve d'un recours au Tribunal fédéral.

Palexpo SA

Route François-Peyrot 30
Case postale 112
CH-1218 Le Grand-Saconnex, Suisse
Téléphone +41 22 761 11 11
index@palexpo.ch
www.indexnonwovens.com
www.palexpo.ch

Genève, février 2022

ART 23

SETTLEMENT OF DISPUTES

In the event of a dispute not based on intellectual property rights (covered by Article 24) and prior to any procedure, the Exhibitor or the co-Exhibitor undertakes to submit his complaint to the Organiser before the closure of the exhibition. The Organiser will make a decision together with the Exhibition Committee.

ART 24

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

By submitting the application for admission in accordance with Article 4, the Exhibitor or the co-Exhibitor agrees to submit, during the entire duration of the exhibition, any dispute, claim or complaint related to the goods exhibited based on intellectual property rights protected in Switzerland (with the exception of patents) to the «Palexpo Trade Fairs Fast-Track Intellectual Property Dispute Resolution Procedure»

<http://www.wipo.int/amc/en/center/specific-sectors/tradefairs/palexpo/>

The «Fast-Track Procedure» has been developed in collaboration with the Arbitration and Mediation Center of the World Intellectual Property Organization (WIPO). Its purpose is to protect Exhibitors and co-Exhibitors against infringing products.

ART 25

APPLICABLE LAW AND LEGAL JURISDICTION

Any and all relationship between the Organiser and any Exhibitor or co-Exhibitor in connection with the exhibition is subject to Swiss law.

For any dispute not able to be settled amicably or in the framework of the proceedings mentioned in Article 23 and 24, each of the Exhibitor, the co-Exhibitor and the Organiser acknowledges the exclusive competence of the ordinary courts of the Republic and Canton of Geneva, subject to an appeal to the Supreme Court (Tribunal fédéral).

Palexpo SA

Route François-Peyrot 30
P.O. Box 112
CH-1218 Le Grand-Saconnex, Switzerland
Phone: +41 22 761 11 11
index@palexpo.ch
www.indexnonwovens.com
www.palexpo.ch

Geneva, February 2022

ART 23

BEILEGEN VON STREITFÄLLEN

Bei Streitfällen, die nicht Immaterialgüterrechte betreffen (siehe Artikel 24), verpflichtet sich der Aussteller oder der Mitaussteller, vor Eröffnung eines Verfahrens seine Beschwerde dem Veranstalter zu unterbreiten, welcher, gemeinsam mit dem Ausstellungskomitee, eine Entscheidung trifft.

ART 24

IMMATERIALGÜTERRECHTE

Durch die Einreichung der Anmeldung gemäß Artikel 4, erklärt sich der Aussteller oder der Mitaussteller ausdrücklich damit einverstanden, dass während der gesamten Dauer der Ausstellung für jede Streitigkeit, Klage oder Beschwerde betreffend die ausgestellten Güter, die im Zusammenhang mit Immaterialgüterrechten in der Schweiz (mit Ausnahme von Patenten) steht oder auf diesen basiert, ausschließlich das

«Palexpo Trade Fairs Fast-Track Intellectual Property Dispute Resolution Procedure» zur Anwendung gelangt

<http://www.wipo.int/amc/en/center/specific-sectors/tradefairs/palexpo/>

Die «WIPO Fast-Track Procedure» wurde in Zusammenarbeit mit dem Schiedsgerichts- und Mediationszentrum der Weltorganisation für Geistiges Eigentum (WIPO) erarbeitet. Es bezweckt den Schutz der Aussteller und Mitaussteller vor der Fälschung und Nachahmung von Produkten.

ART 25

ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSSTAND

Anwendbar ist ausschließlich das Schweizer Recht.

Für jede Rechtsstreitigkeit, die nicht außergesichtlich oder im Rahmen der in Artikel 23 und 24 erwähnten Verfahren beigelegt werden kann, sind ausschließlich die Gerichte der Republik und des Kantons Genf, unter Vorbehalt einer Berufung an das Bundesgericht, zuständig.

Palexpo SA

Route François-Peyrot 30
Postfach 112
CH-1218 Le Grand-Saconnex, Schweiz
Telefon: +41 22 761 11 11
index@palexpo.ch
www.indexnonwovens.com
www.palexpo.ch

Genf, Februar 2022